



ovlac

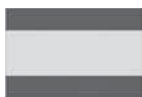


MANUAL DE INSTRUCCIONES Y REPUESTOS
INSTRUCTIONS AND SPARE PARTS
INSTRUCTIONS ET PIÈCES DETACHÉES

REV : 2011 - 07



SL-LV



CONSIDERACIONES

Este manual de instrucciones describe las Normas de Uso y Mantenimiento y las Piezas de Recambio para los arados indicados.

Este equipo agrícola, denominado Arado, está diseñado para labrar la tierra, aplicado a un Tractor con grupo elevador y enganche universal de tres puntos.

El buen funcionamiento de la máquina está supeditado a un correcto uso. Es aconsejable por tanto leer atentamente las indicaciones expuestas en este manual para prevenir así todo tipo de inconvenientes que puedan perjudicar el buen funcionamiento y durabilidad de la máquina.

Es importante por otra parte respetar las indicaciones del manual, ya **que el Fabricante declina todo tipo de responsabilidad por causas debidas a negligencias y a la no observación de dichas Normas.**

El fabricante está a su disposición para garantizar una inmediata y precisa asistencia técnica, y brindar todo aquello que pueda ser necesario para un mejor funcionamiento y rendimiento de la máquina. El Fabricante se reserva el derecho a modificar la Máquina sin necesidad de tener que actualizar con urgencia esta publicación.



OBSERVATIONS

This handbook describes the use, maintenance instructions and spare parts supplied for the indicated plough.

The farming implement known as "plough" is designed to work the soil, linked to a tractor with lift and universal 3-point coupling.

Regular and satisfactory operation together with economic and long lasting use of the implement depends on compliance with the instructions given in this handbook. It is, therefore, advisable to strictly comply with the following instructions in order to prevent faults which could jeopardise the correct and long-lasting operation of the implement.

Compliance with the instructions in this handbook is also important **since the Manufacturer declines all and every responsibility caused by negligence and failure to comply with these instructions.**

The Manufacturer shall, however, remain at the customer's disposal for immediate and thorough assistance together with anything else that may be required in order to ensure the correct operation and maximum efficiency of the implement. The Manufacturer reserves the right to make any modifications and improvements to the implement, as may be considered opportune, without being obliged to immediately inform the user.



CONSIDÉRATIONS

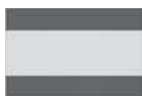
Cette brochure décrit les normes d'utilisation, d'entretien et les pièces détachées livrées pour la charrue indiquée.

Cet outil agricole, nommé «charrue», est dessinée pour travailler le terrain, adaptée sur un tracteur agricole, avec groupe d'enlèvement et attelage de trois points universel.

Une utilisation correcte et un bon entretien vous permettront d'avoir toujours un appareil performant. Nous vous conseillons donc de suivre attentivement toutes les instructions pour prévenir les inconvénients qui pourraient compromettre le bon fonctionnement et la durée de votre appareil.

Il est également important de respecter scrupuleusement les descriptions de cette brochure car **le Constructeur décline toute responsabilité dans le cas de négligence ou de non observation de ces instructions.**

Le Constructeur est à votre entière disposition pour vous garantir une assistance technique immédiate et toute ce qui peut être nécessaire pour obtenir le meilleur fonctionnement et un rendement optimal de votre appareil. Le Constructeur se réserve également le droit d'apporter des modifications sans l'obligation de réviser immédiatement cette brochure.



ÍNDICE

- 1.- Normas de Seguridad
- 2.- Descripción y datos técnicos
- 3.- “VARILABOR”
- 4.- Sistemas de seguridad
- 5.- Puesta en marcha
 - 5.1.- Vertederas
 - 5.2.- Adaptación al tractor
 - 5.3.- Alineación
 - 5.4.- Ancho del primer surco
 - 5.5.- Otros ajustes
- 6.- Profundidad de labor
- 7.- Transporte y estacionamiento
- 8.- Mantenimiento
- 9.- Equipos opcionales
- 10.- Despiece



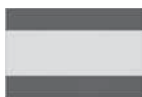
CONTENTS

- 1.- Safety provisions.
- 2.- Descriptions and Technical data
- 3.- “VARILABOR”
- 4.- Protection systems
- 5.- Set to work
 - 5.1.- Mouldboards
 - 5.2.- Hitching to the tractor
 - 5.3.- Alignment
 - 5.4.- Front furrow width
 - 5.5.- Other adjustments
- 6.- Ploughing depth
- 7.- Transport and parking
- 8.- Maintenance
- 9.- Optional equipment
- 10.- Spare parts



TABLE DES MATIÈRES

- 1.- Normes de sécurité
- 2.- Description et données techniques
- 3.- “VARILABOR”
- 4.- Système de sécurité
- 5.- Mise en marche
 - 5.1.- Versoirs
 - 5.2.- Attelage au tracteur
 - 5.3.- Alignement
 - 5.4.- Largeur du sillon avant
 - 5.5.- Autres ajustements
- 6.- Profondeur de labour
- 7.- Transport et stationnement
- 8.- Entretien
- 9.- Équipement optionnel
- 10.- Pièces détachées



1.- NORMAS DE SEGURIDAD

- Leer atentamente todas las instrucciones de empleo del arado.
- El fabricante declina toda responsabilidad frente a inconvenientes causados por la NO observación de las Normas de Seguridad y Prevención de Accidentes descritas a continuación.

- 1.- Prestar atención a los símbolos de peligro y advertencia expuestos en este manual (Fig. 1). e indicados en el arado.
- 2.- Las reparaciones y regulaciones sobre el equipo se deben efectuar siempre con el motor parado y el tractor bloqueado.
- 3.- Está terminantemente prohibido transportar personas o animales sobre el arado.
- 4.- Está terminantemente prohibido confiar la conducción del tractor, con el arado enganchado, a personas sin permiso de conducir, inexpertas, o que no estén en buenas condiciones de salud.
- 5.- Observar escrupulosamente todas las medidas de prevención de accidentes aconsejadas y descritas en este manual.
- 6.- La aplicación de un equipo adicional al tractor implica una distribución de peso distinta sobre los ejes del mismo.
- 7.- Antes de poner en funcionamiento el tractor y el arado, controlar el perfecto estado de todos los elementos de seguridad para el transporte y uso.
- 8.- Los símbolos con advertencias expuestos sobre el arado dan las oportunas sugerencias para el empleo del mismo.
- 9.- Para circular por carretera, es necesario observar las normas del código vial en vigor en el



1.- SAFETY PROVISIONS

- Thoroughly read all the plough use instructions
- The Manufacturer declines all and every responsibility for failure to comply with the safety and accident-preventing rules described herein.

- 1.- Comply with the instructions given by the danger signals exposed in this handbook (Fig.1) and affixed to the plough itself.
- 2.- Operations and adjustments to the implement must always be carried out when the engine is off and the tractor braked.
- 3.- It is absolutely forbidden to carry passengers or animals on the plough
- 4.- It is absolutely forbidden for persons without a driving license, inexperienced persons or those in precarious health conditions to drive the tractor with the plough mounted.
- 5.- Strictly comply with all the recommended accident preventing measures described in this handbook.
- 6.- Assembly of an implement on the tractor will shift the weights on the axles.
- 7.- Before starting the tractor and plough, always check that all safety devices guarding transport and use are in perfect conditions.
- 8.- The instructions labels affixed to the plough give useful advice on how to prevent accidents.
- 9.- Always comply with the highway code in force in your country when travelling on public roads.
- 10.- Comply with the maximum permissible weight on the axle of the tractor, the total adjustable weight, transport regulations and the highway



1.- NORMES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser la charrue.
- Le Constructeur décline toute responsabilité

- 1.-Faites attention aux symboles de danger que vous trouverez dans cette brochure (Fig.1) et sur la charrue.
- 2.- Les interventions ou les réglages sur la charrue ne seront effectués que si le moteur est éteint et le tracteur bloqué.
- 3.- Il est absolument interdit de transporter des passagers ou des animaux sur la charrue.
- 4.- Il est absolument interdit de laisser conduire le tracteur, avec la charrue attaché, par des personnes sans permis, inexpérimentées ou qui ont des problèmes de santé.
- 5.- Observer scrupuleusement toutes les mesures de prévention des accidents recommandés ou décrites dans cette brochure.
- 6.- L'application d'un équipement supplémentaire au tracteur entraîne une répartition différente des poids sur les essieux.
- 7.- Avant de mettre en marche le tracteur et la charrue, contrôlez si toutes les sécurités pour le travail et le transport sont dans parfait état.
- 8.- Les étiquettes avec les instructions, appliquées sur la charrue, vous donnent des conseils utiles pour éviter les accidents.
- 9.- Lors de la circulation sur route, respectez le code de la route en vigueur dans votre pays.
- 10.- Respectez le poids maximum autorisé sur l'essieu par le tracteur, le poids total roulant, la réglementation sur le transport et le code de la route.

país de empleo.

10.- Respetar el peso máximo previsto sobre el eje del tractor, el peso total móvil, la reglamentación relativa al transporte y el código vial.

11.- Antes de iniciar el trabajo, familiarizarse con los dispositivos de mando.

12.- Prestar la máxima atención a las operaciones de enganche y desenganche del arado.

13.- Con el tractor en movimiento no abandonar nunca el puesto de conducción.

14.- Recordar que la adherencia en carretera, y la capacidad de dirección y frenado, pueden variar significativamente, por la presencia de un equipo suspendido.

15.- Está terminantemente prohibido permanecer en el área de acción del arado.

16.- Antes de abandonar el tractor, bajar el arado suspendido, parar el motor, poner el freno de estacionamiento, y quitar la llave de contacto del tablero de mandos.

17.- La categoría de los bulones de enganche del arado, debe corresponder con la del enganche del elevador.

18.- Prestar máxima atención cuando se trabaja en la zona de los brazos del tractor, es un área muy peligrosa.

19.- Está terminantemente prohibido colocarse entre el tractor y el arado para maniobrar el mando externo de elevación.

20.- En la fase de transporte por carretera con el equipo suspendido, poner en posición de bloqueo la palanca de mando del elevador hidráulico.

21.- Los repuestos deben corresponder con las exigencias definidas por el Fabricante. Usar siempre repuestos originales.

22.- Las calcomanías correspondientes a las instrucciones de seguridad deben ser siempre evidentes. Limpiarlas y sustituirlas si no son legibles (Puede VD., pedir las a su concesionario).

code.

11.- Always become familiar with the controls and their operation before starting work.

12.- Take the utmost care during the plough coupling and release phases.

13.- Never ever leave the driving seat whilst the tractor is moving.

14.- Remember that the road holding, steering and breaking capacity may be notably influenced by the presence of a mounted implement.

15.- It is absolutely forbidden to stand within the operative range of the plough.

16.- Before leaving the tractor, lower the mounted plough coupled to the lift unit, stop the engine, engage the hand brake and remove the ignition key from the control panel.

17.- The category of the implement coupling pins must correspond to that of the lift coupling.

18.- Take care when working close to the lift links. This is a very dangerous area.

19.- It is absolutely forbidden to stand between the tractor and the plough, to manoeuvre the outside lift control.

20.- Set the control lever of the hydraulic lift to the locked position during road transport with the plough mounted.

21.- The spare parts must correspond to the requirements established by the Manufacturer. Use only genuine spare parts.

22.- The safety transfers must always be perfectly visible. They must be kept clean and should be replaced if they become illegible. Replacements are available on request from your local dealer.

23.- The instruction manual must be kept for as long as the machine lasts.

(Fig.1)

11.- Avant de commencer le travail, apprenez à utiliser les dispositifs de commande.

12.- Prêtez une attention particulière aux phases d'attelage et décrochage de la charrue.

13.- Ne quittez jamais le poste de conduire quand le moteur est en marche.

14.- N'oubliez jamais que la tenue de la route et la capacité de direction et de freinage peuvent être modifiées considérablement par les outils portés.

15.- Il est absolument interdit de stationner dans le rayon d'action de la charrue.

16.- Avant de quitter le tracteur, abaissez la charrue montée au relevage, arrêtez le moteur, bloquez le frein de stationnement et retirez la clé d'allumage.

17.- La catégorie des pivots d'attelage doit correspondre à celle de l'attelage de relevage.

18.- Faites attention quand vous travaillez près des bras de relevage; c'est très dangereux.

19.- Il est absolument interdit de se mettre entre le tracteur et la charrue pour manoeuvrer la commande de relevage de l'extérieur.

20.- Lors des déplacements sur la route avec la charrue montée, mettez le levier de commande du relevage hydraulique en position de blocage.

21.- Les pièces détachées doivent correspondre aux exigences définies par le Constructeur. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

22.- Les décalcomanies relatives à la sécurité doivent être toujours visibles. Il faut les garder bien propres et les remplacer dès qu'elles sont peu lisibles (Vous pouvez éventuellement les demander au concessionnaire).

23.- La notice d'instructions doit être conservée par toute la durée de la charrue.

(Fig.1)

23.- El manual de instrucciones de empleo, debe ser conservado durante toda la duración del arado.

(Fig.1)

ADVERTENCIA

Antes de iniciar el trabajo, leer las instrucciones del manual.

PELIGRO

No manipular el arado cuando está suspendido, peligro de aplastamiento. Mantener la distancia de seguridad.

PELIGRO

El volteo del arado puede ocasionar lesiones por alcance. Mantener la distancia de seguridad.

WARNING

Thoroughly read the manual before starting to work

DANGER

Do not handle the plough when lifted, danger of flattening. Keep safety distance.

DANGER

Damage can be caused by the rotation of the plough. Keep safety distance.

AVERTISSEMENT

Avant d'initier le travail, lisez attentivement le manuel.

DANGER

Ne pas manipuler la charrue pendant elle est suspendue, danger d'écrasement. Maintenir la distance de sécurité.

DANGER

Le retournement de la charrue peut être la cause des blessures par atteinte. Maintenir la distance de sécurité.

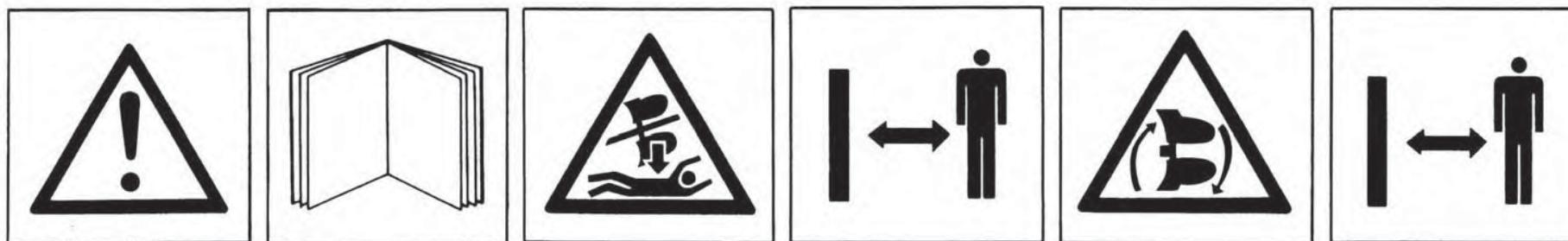


Fig. 1

Estar preparado en caso de emergencia

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor. Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.

Usar ropa adecuada

Evitar ropa suelta y utilizar equipos de seguridad adecuados según el tipo de trabajos. El manejo seguro de la máquina requiere toda la atención del operador.

No ponerse auriculares para escuchar la radio durante el trabajo con la máquina.

Be prepared in case of emergency

Have near a first aid kit and an extinguisher. Write down the telephone numbers of doctors, ambulances and firemen and keep them near the telephone.

Use suitable clothes

Avoid loose clothes and use suitable equipment of security according to the type of works. The safe handling of the machine requires all the attention of the operator.

Don't put on auricular to listen to the radio during the work with the machine.

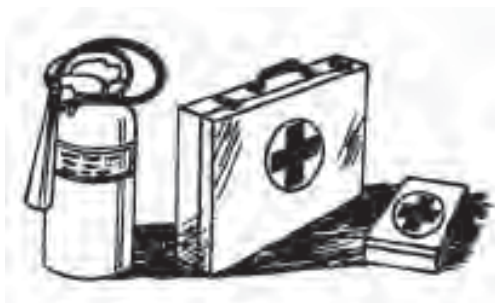
Etre préparé dans le cas d'urgence.

Avoir bien près un boîtier des premiers secours. Prendre note des numéros de téléphone des médecins, ambulances et pompiers, et les conserver près du téléphone.

User des vêtements propres

Eviter vêtements détachés, et utiliser des équipements de sécurité selon le type de travail. L'utilisation de la machine précise de toute l'attention de l'opérateur.

N'utiliser pas des auriculaires pour écouter la radio pendant le travail avec la machine.





2.- DESCRIPCIÓN

- 1.- Cabezal
- 2.- Placa de Identificación.
- 3.- Cilindro de volteo.
- 4.- Balancín.
- 5.- Complemento de vertedera
- 6.- Punta de reja.
- 7.- Reja.
- 8.- Vteredera.
- 9.- Rueda de control de profundidad
- 10.- Resguardador
- 11.- Bastidor
- 12.- Ancora



2.- DESCRIPTION

- 1.- Headstock
- 2.- Identification plate
- 3.- Hydraulic Turn
- 4.- Cross shaft
- 5.- Share point
- 6.- Share
- 7.- Shin
- 8.- Mouldboard
- 9.- Depth control wheel
- 10.- Landslide
- 11.- Frame
- 12.- Beam



2.- DESCRIPTION

- 1.- Tête
- 2.- Plaquette d'identification
- 3.- Vérin de retournement
- 4.- Barre d'attelage
- 5.- Pointe à soc
- 6.- Soc
- 7.- Étrave
- 8.- Versoir
- 9.- Roue de contrôle
- 10.- Contre sep
- 11.- Châssis
- 12.- Age

NOTA: El número de fabricación del arado, grabado en la placa de identificación, debe coincidir con el número grabado sobre el soporte del cabezal.

REMARK: The construction number that is engraved in the identification plate must be coincident with the number engraved on the headstock support.

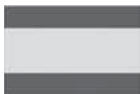
MARQUE: Le numéro de fabrication qui est gravé sur la plaquette d'identification doit être coïncident avec le numéro gravé sur le support de la tête.

DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES

N	SL-2	SL-3	SL-4
VARILABOR	12" - 18"		
POTENCIA (CV)	50-70	70-90	80-100
PESO (KG)	615	805	995
DESPEJE	700mm / 760 mm		

N	DIST.	LV-2	LV-3	LV-4
VARILABOR	850 mm	12"-14"-16"-18"		
	950 mm	14"-16"-18"-20"		
POTENCIA (CV)	850 / 950 mm	50-70	70-90	80-100
PESO (KG)		590	755	920
DESPEJE		700mm / 760 mm		





3.- VARILABOR

Los modelos **SL** incorporan el exclusivo sistema OVLAC de control de la primera vertedera y tajo variable -Varilabor-, que permite adoptar cualquier ancho de labor comprendido entre 12" (30 cm) y 20" (50 cm), con una sola operación efectuada sobre el tensor. Si Vd. ha adquirido como opción el sistema de apertura hidráulico, podrá efectuar esta misma operación, incluso en marcha, desde la cabina del tractor, mediante el cilindro hidráulico. El indicador señala el ancho de labor seleccionado. La posibilidad de modificar el ancho del surco permite adaptar el arado a las condiciones del terreno y a la potencia del tractor. En los modelos **LV** puede ajustarse el ancho de labor, dependiendo de las necesidades, en cuatro posiciones distintas en pasos de 2" (5 cm) actuando sobre el dado. Las posiciones 1 y 4 corresponden a los anchos mínimo y máximo respectivamente.



3.- VARILABOR

The series "S" (**SL**) incorporates the OVLAC exclusive system to adjust the furrow width -Varilabor- which allows to choose any working width between 12" (35cm) and 20" (50cm) by means of one only operation on the turnbuckle. With the optional hydraulic adjustment, the same operation can be done, even while working, from the tractor cabin, by means of the cylinder. The indicator, points the chosen furrow width. Varying the furrow width permits to adapt the plough to soil conditions and to the power of the tractor. In the series "L" (**LV**) the furrow width can be adjusted manually in steps of 2" (5cm) acting on the square. Positions 1 and 4 correspond to the minimum and maximum width respectively.



3.- VARILABOR

Les modèles "S" (**SL**) incorpore l'exclusif système OVLAC du contrôle du premier versoir et de largeur de travail réglable -Varilabor- qui permet de choisir quelconque largeur comprise entre 12" (35cm) et 20" (50cm) avec une seule opération sur le manchon fileté. Si vous avez acheté optionnellement le système hydraulique, vous pouvez faire la même opération, de plus en marche, depuis la cabine du tracteur, moyennant le vérin hydraulique. L'indicateur marque la largeur de travail sélectionnée. La possibilité de modifier la largeur du sillon permet d'adapter la charrue à les conditions du terrain et à la puissance du tracteur. Pour les modèles "L" (**LV**), la largeur du labour se règle avec une came à 4 positions distinctes à pas de 2" (5cm) actuellement sur la pièce. Les positions 1 et 4 correspondant à la largeur minimum et maximum.



4.- SISTEMAS DE SEGURIDAD

La protección se garantiza con tornillos fusibles de cizallamiento (Fig.4). El encuentro de la punta de la reja con un obstáculo produce la rotura del fusible, que permite a la camba girar sobre su alojamiento. Para continuar la labor es preciso posicionar la camba nuevamente y recambiar el fusible.



4.- PROTECTION SYSTEMS

Protection is achieved by means of shear bolts (Fig.4). When the share point meets an obstacle, the shear bolt breaks and permits the beam to swing back around its housing. To continue, restore the beam to its original position and replace the shearbolt



4.- SYSTEMES DE SECURITE

La protection est garantie avec les boulons de rupture (Fig.4). Le trouve du soc avec un obstacle produit la rupture du boulon, qui permet à l'âge tourner sur son logement. Pour continuer avec le travail, c'est nécessaire placer l'âge nouvellement, et rechanger le boulon.

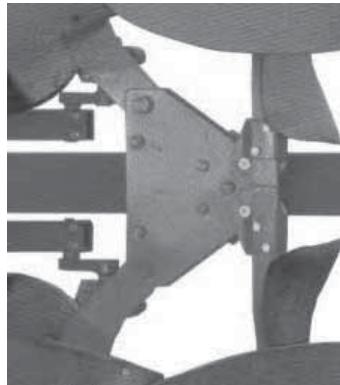


Fig. 4



5.- PUESTA EN MARCHA

5.1.- VERTEDERAS

Eliminar la capa de pintura de protección de las vertederas antes de empezar a trabajar para evitar que la tierra quede adherida.

Comprobar que las distancias $A1=A2$ y que $B1=B2$ como se muestra en la figura (Fig. 7). Si dichas distancias no coinciden, ajustar mediante el tirante C actuando sobre las tuercas D Y D' (Fig. 8).

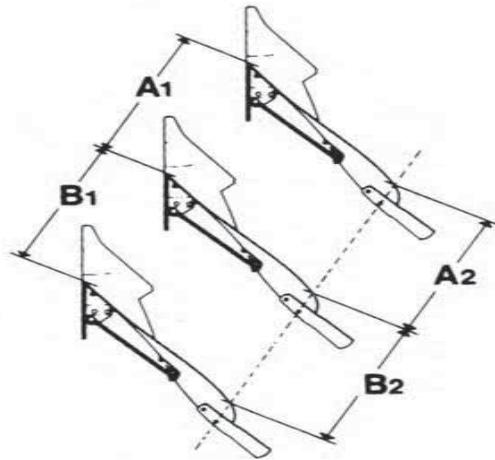


Fig. 7



5.- SET TO WORK

5.1.- MOULDBOARDS

Before starting work, the paint on the mouldboards should be removed to avoid that the soil remains adhered.

Verify that the lengths $A1=A2$ and $B1=B2$, as shown in fig. 7. If these lengths are not coincident, adjust by means of the stay C, working on the nuts D and D' (Fig.8).

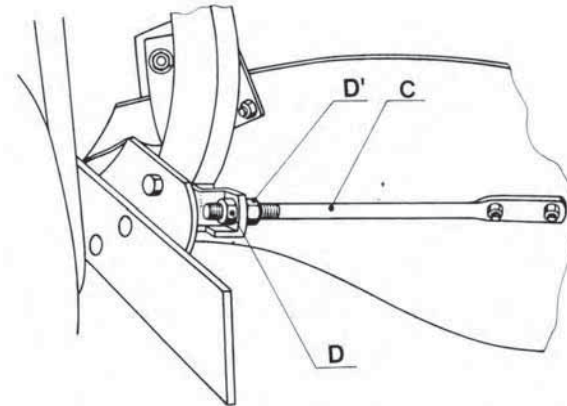


Fig. 8



5.- MISE EN MARCHÉ

5.1.- VERSOIRS

Avant de commencer le travail éliminer la peinture de protection des versoirs pour éviter que la terre reste adhérente.

Vérifier que les distances $A1=A2$ et $B1=B2$ comme est montré dans la fig.7. Si ces distances ne coïncident pas, ajuster moyennant le tirant C, procédant sur les écrous D et D' (Fig.8).

5.2.- ADAPTACIÓN AL TRACTOR

Los arados OVLAC están diseñados para adaptarse a los tres puntos universales de cualquier tractor.

El balancín, o barra de enganche, se suministra en dos versiones (distancias entre centros):

Categoría II	900 mm.
Categoría III	1.000 mm.

La barra de enganche debe tener la longitud adecuada que haga que las fuerzas de tiro converjan en el centro del eje delantero, tal y como se muestra en la figura (Fig. 9).

5.2.- HITCHING TO THE TRACTOR

The OVLAC ploughs are designed to fit to the 3-point universal coupling of any farming tractor.

The cross shaft can be supplied in two different lengths (centre to centre):

Category II	900 mm.
Category III	1.000 mm.

The cross shaft must have the appropriate length to make the drawing powers converge in the centre of the frontal axle, as shown in (Fig. 9).

5.2.- ATTELAGE AU TRACTEUR

Les Charrues OVLAC sont dessinées pour s'adapter aux trois points universels d'un tracteur agricole, quelconque qu'il soit.

Le barre d'attelage peut être livrée en deux longueurs différentes (entre centres):

Categorie II	900 mm.
Categorie III	1.000 mm.

La barre d'attelage doit avoir la suffisant longueur pour que les forces d'attelage convergent dans le centre de l'essieu d'avant, comme il est montré dans la (Fig. 9).

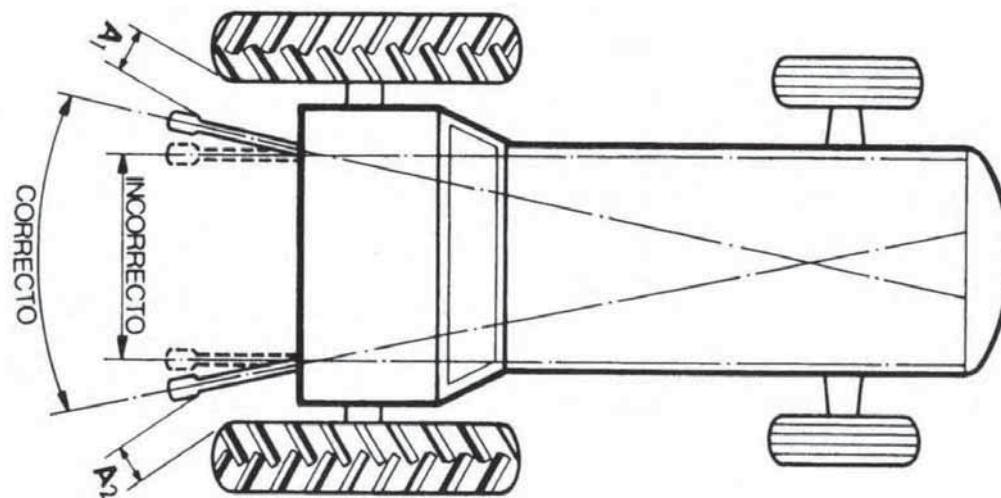


Fig 9

5.3.- ALINEACIÓN

El arado debe trabajar alineado con el tractor ya que de lo contrario, éste tenderá a abandonar la trayectoria del surco. Debe comprobarse que la distancia $A1=A2$ (Fig. 9). En los arados OVLAC, el efecto timón se autocorrigie gracias al balancín oscilante. En los arados con enganche fijo, se debe actuar sobre el tensor (opcionalmente, cilindro hidráulico) de corrección de deriva.

El brazo tercer punto debe estar acoplado de forma que el extremo que engancha sobre el arado quede ligeramente más alto que el extremo que engancha en el tractor (Fig. 10). El tercer punto debe acoplarse siempre al taladro rasgado E (Fig. 10), procurando que su longitud no impida su libre movimiento durante el trabajo.

5.3.- ALIGNMENT

The plough should always work in line with the tractor. If not, the tractor will tend to leave the furrow course. Check that lengths $A1=A2$ (Fig. 9) Crabbing is corrected automatically in OVLAC ploughs thanks to their oscillating cross shaft. In ploughs with fix coupling, act on the drifting-correction turnbuckle (hydraulic in option).

The third point should be linked so that the end linked to the plough be slightly higher than the one linked to the tractor (Fig. 10)

The third point should always be placed in the oblong hole E (Fig. 10), trying that its length does not hinder it to move while working.

5.3.- ALIGNEMENT

La charrue doit travailler toujours aligné avec le tracteur. En autre cas, celle là tendra quitter la trajectoire du soc. On doit vérifier que la distance $A1=A2$ (Fig. 9). Dans les charrues OVLAC, l'effet d'alignement est corrigé automatiquement merci à l'attelage oscillant. Dans les charrues avec attelage fixe, on doit ajuster l'alignement à l'aide du manchon fileté de correction (vérin hydraulique optionelment)

Le 3e. point doit être placé de façon que l'extrémité accroché sur la charrue reste légèrement plus haute que l'extrémité accroché sur le tracteur (Fig. 10).

Le 3e point doit toujours être accroché sur le trou oblong E (Fig. 10) assurant que leur longueur n'empêche pas leur libre mouvement pendant le travail.

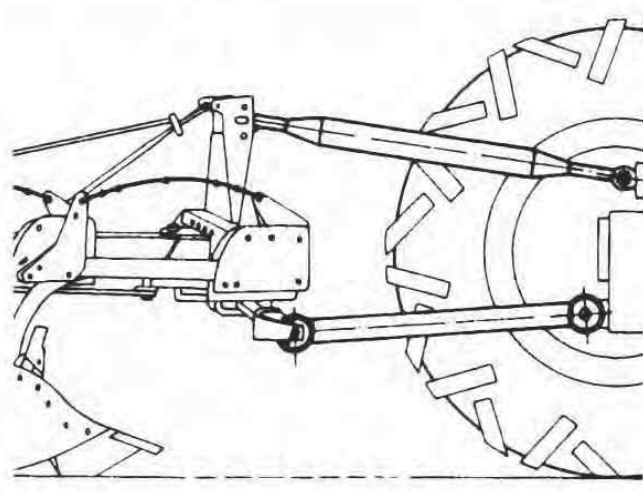


Fig 10

5.4-ANCHO DEL PRIMER SURCO

El ancho del primer surco se ajusta actuando sobre el tornillo de desplazamiento del cabezal C (Fig. 11), de forma que se verifiquen las observaciones que se describen en la figura (Fig. 12).

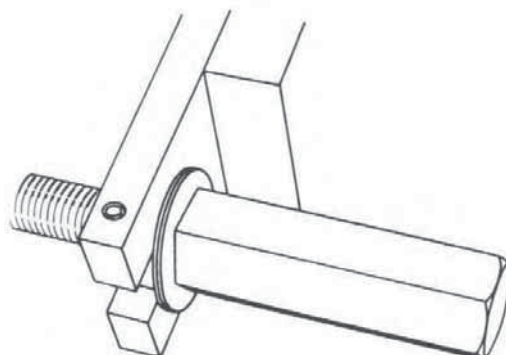


Fig. 11

5.4.- FRONT FURROW WIDTH

The width of the first furrow is adjusted by acting on the screw C (Fig. 11) thus moving the headstock laterally until all observations in Fig.12 are complied.

5.4.- LARGEUR DU SILLON AVANT

La largeur du sillon avant est réglée par le boulon de déplacement de la tête C (Fig. 11), de façon qu'on accomplisse les observations décrites dans la (Fig. 12).

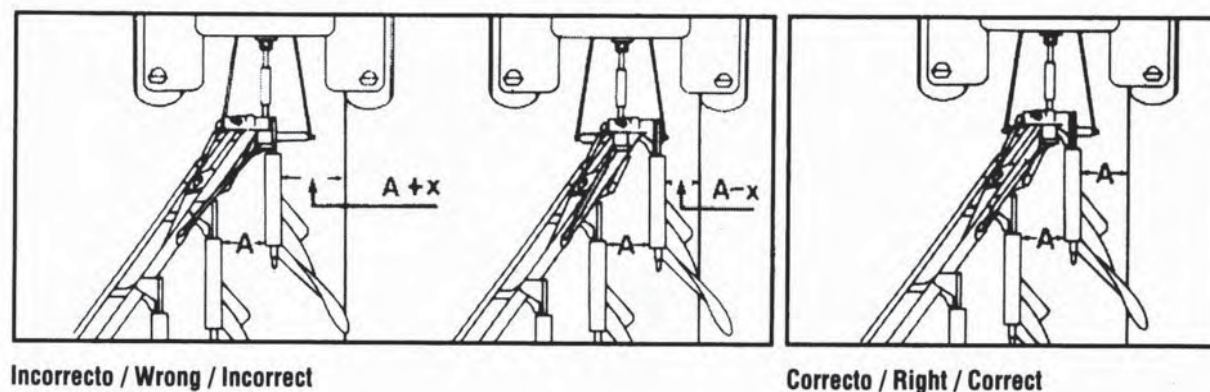
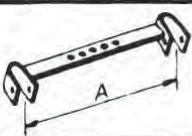
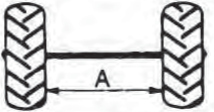
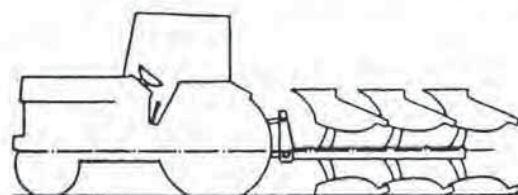


Fig. 12

		Ancho de Surco Furrow Width Largeur Du Sillon
A=82,5	120	30-45
	130	40-50
	140	35-45
	150	40-50
A=93,5	140	35-45
	150	40-50
	160	40-50

5.5 OTROS AJUSTES

La longitud del tercer punto debe ajustarse de forma que el bastidor adopte una posición paralela al suelo, ya que de lo contrario los primeros cuerpos trabajarían a distinta profundidad que los últimos, provocando una labor desigual (Fig. 13)



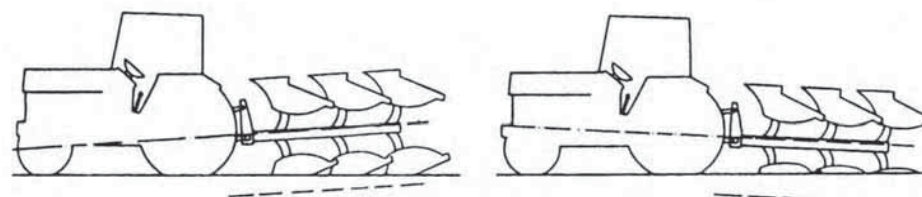
Correcto / Right / Correct

5.5 OTHER ADJUSTMENTS

The length of the third point should be adjusted so that the frame works in a parallel position with respect to the field since, if not, the first bodies would plough at a different depth than the rear ones achieving an uneven labour (Fig. 13).

5.5 - AUTRES RÉGLAGES

La longueur du 3e point doit être réglée de façon que le châssis soit parallèle au sol, puisque dans le cas contraire les premiers corps travailleraient à différent profondeur que les derniers, obtenant un labour inégal (Fig. 13)



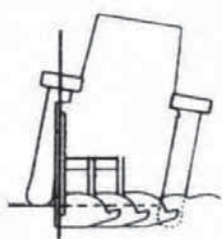
Incorrecto / Wrong / Incorrect

Fig. 13

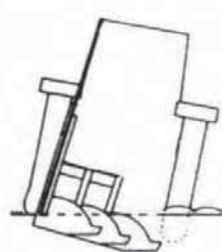
Por el mismo motivo, debe comprobarse que durante el trabajo las áncoras adoptan una posición perpendicular al suelo (Fig. 14). Para ello es necesario que los brazos del tractor se encuentren a la misma altura y actuar sobre los topes de volteo A, que se encuentran en el cabezal (Fig. 15).

For the same reason, check that the beams work vertically to the field (Fig. 14). To achieve this, make sure that the lifting arms of the tractor are at the same height and act on the adjusting bolts A at the headstock (Fig. 15).

Par la même raison, on doit vérifier que pendant le travail, les ages prennent une position vertical au sol (Fig. 14). Pour obtenir cela, il est nécessaire que les bras de relevage du tracteur se trouvent à la même hauteur, et ajuster avec les boulons de réglage du retournement A qu'on trouve dans la tête (Fig. 15).



Correcto / Right / Correct



Incorrecto / Wrong / Incorrect

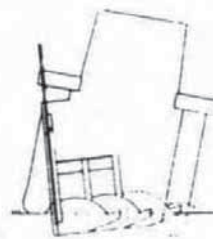


Fig. 14

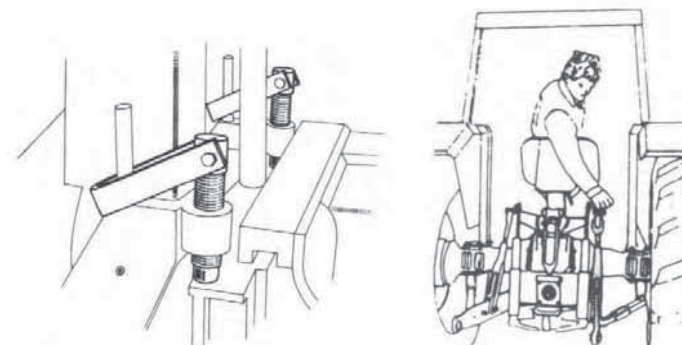


Fig. 15



6.- PROFUNDIDAD DE LABOR

La profundidad de labor se regula por medio de la palanca de levantamiento del tractor. No obstante, para conseguir una profundidad de labor uniforme, todos los arados pueden ser equipados con una rueda limitadora de profundidad (Fig. 16) cuya altura se regula por medio de los topes roscados. Existe una relación entre la profundidad y la anchura de labor, que es conveniente respetar para obtener buenos resultados. La tabla siguiente proporciona una referencia excelente entre anchura y profundidad, que aplicada correctamente, nos dará resultados satisfactorios.

Anchura / Width / Largeur (cm.)	30	35	40	45	50
Profundidad máxima / Max. Depth / Max. Profondeur (cm.)	24	28	32	36	40
Profundidad mínima / Min. Depth / Min. Profondeur	15	17	20	22	25
Profundidad recomendable / Recommended depth / Profondeur recommandavle (cm.)	21	25	28	32	35



6.- PLOUGHING DEPTH

The ploughing depth is adjusted through the hydraulic lever of the tractor. Nevertheless, obtain an even depth, all ploughs can be equipped with a depth control wheel (Fig.16) whose height is adjusted by the bolts. There is a relation between depth and width which should be respected in order to achieve a good result. The following chart gives an excellent reference which , if complied, will lead to satisfactory results.



6.- PROFONDEUR DE LABOUR

La profondeur de labour est réglé par le relevage hydraulique du tracteur. Bien que, pour obtenir une profondeur de labour uniforme, toutes les charrues peuvent être équipées avec une roue limitative de profondeur (Fig.16), dont hauteur est réglé moyennant les boulons. Il y a une relation parni la profondeur et la largeur de labour qui est convenant de respecter pour obtenir bons resultats. Le tableau suivant, proportionne un excellente rapport, qui correctement appliqué, nous donnera des resultats satisfactories.



Fig. 16



7.- TRANSPORTE Y ESTACIONAMIENTO

Con el fin de facilitar el transporte, el arado deberá ser retraído a su mínima anchura, actuando sobre el sistema de control de tajo (tensor mecánico o cilindro hidráulico). Los arados de gran longitud (4 y 5 cuerpos) pueden ser dotados opcionalmente con ruedas polivalentes de control / transporte (Fig.17).

El peón de apoyo P (Fig.18), asegura una posición estática del arado en el estacionamiento. La posición P1 indica su situación durante la labor.



Fig. 17



7.- TRANSPORT AND PARKING

In order to ease transport, the plough should be drawn to its minimum width by means of the width control system (turnbuckle or hydraulic cylinder). Long ploughs (4 and 5 furrows) can be equipped with a multi-purpose wheel: depth control and transport (fig.17).

The stand P (fig.18) guarantees a steady position when the plough is parked. When ploughing the support must be in the position P1.



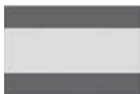
Fig. 18



7.-TRANSPORT ET STATIONNEMENT

Au fin de faciliter le transport, la charrue doit être disposée à leur moindre largeur moyennant le système de réglage de largeur (manchon ou vérin hydraulique). Les charrues avec grande longueur (4 et 5 corps) peuvent être munies avec roues polyvalentes de contrôle et transport (fig.17).

La béquille de stationnement P (fig.18), assure une position statique de la charrue pendant le stationnement. La position P1 indique leur situation pendant le labour.



8.- MANTENIMIENTO

Deberá comprobarse después de las 8 primeras horas de trabajo el apriete de todos los tornillos, especialmente los de rejas y vertederas. En lo sucesivo, revisar cada 100 horas de trabajo. Al terminar la campaña, lavar el arado y engrasar las vertederas para evitar oxidaciones.

Lubricación: Deberán engrasarse con regularidad los puntos de engrasadores.

Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca. No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajustarse con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada. Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



8.- MAINTENANCE

Retighten all bolts and nuts after the first 8 hours of work, specially the ones of mouldboards, shares and points. Henceforth, check every 100 hours of work. When putting the plough away, clean and grease thoroughly the mouldboards to prevent from rusting.

Lubrication: grease the greaser.

Safe maintenance

Be used to the maintenance procedures before carrying out the works. The working zone must be clean and dry. Don't carry out any work of lubrication, repair or adjust with the motor enabled. Keep the hands, feet and clothes always far from movable components. Turn all the controls off, to alleviate the pressure. All the components must be in good state and correctly installed. Repair damages immediately. Change any worn away or broken pieces. Maintain all the components of the machine clean of fat, oil and accumulated dirt. Because of being dragged equipment, disconnect the cable groups of the tractor before making works of weld in the machine.



8.- ENTRETIEN

On devra vérifier, après les premières 8 heures de travail le serrement de tous les boulons et écrous, spécialement ceux des socs et versoirs. Ci-après, reviser chaque 100 heures de travail. Quand on entrepose la charrue, la nettoyer, et graisser les versoirs pour éviter des oxidations.

Lubrification et graissage des graisseur points.

Maintenance sure

S'habituer avec les procès de maintenance avant de faire les labours.

La zone de travail doit être propre et sèche. Ne faire aucun travail de grésage, réparation ou ajustement avec le moteur sans arrêter. Maintenir les mains, pieds et vêtements, séparés des éléments mobiles. Mettre tous les mandes dans position neutre pour relever la pression. Descendre jusqu'au sol tous les équipes. Tous les composants doivent être dans bon état et correctement installés. Réparer les dommages immédiatement. Changer toutes les pièces usées ou défectives. Maintenir tous les composants sans graisse, huile et malpropreté. Pour ce traiter des équipements traînés, il faut déconnecter les groupes des câbles du tracteur avant de faire des travaux de soudure dans la machine.

Cuidado con las fugas de alta presión

Los fluidos que escapan del sistema pueden tener tanta fuerza que penetran la piel, causando lesiones graves. Por lo tanto, es imprescindible dejar el sistema sin presión antes de aflojar o desconectar cualquier tubería y asegurarse de que todas las conexiones y los racores están bien apretados antes de aplicar presión al sistema. Para localizar una fuga de aceite hidráulico utilizar un pedazo de cartón que se pone sobre las conexiones. No acercar las manos y el cuerpo a una fuga de alta presión. Si, a pesar de esta precaución, ocurre un accidente, acudir de inmediato a un médico que debería eliminar el fluido quirúrgicamente dentro de pocas horas para evitar una gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado.

Almacenamiento de los manguitos hidráulicos.

IMPORTANTE: mantenga limpios los enchufes. Las partículas abrasivas, como la arena o la viruta metálica, pueden dañar los retenes, camisas y cilindros, provocando fugas internas. Una vez desconectado del tractor asegúrese de que no están en contacto con el suelo.

Take care of the leaks of high pressure

The fluids that escape of the system can have as much force that they can penetrate the skin, causing serious injuries. Therefore, it is essential to leave the system without pressure before relaxing or disconnecting any pipe and make sure that all the connections and the hydraulic parts they are well tight before applying pressure to the system. In order to locate a hydraulic oil leak, use a piece of cardboard that is put on the connections. Do not approach the hands and the body to a leak of high pressure. If, in spite of this precaution, it happens an accident, go immediately to a doctor who should eliminate surgically the fluid within few hours to avoid gangrene. The doctors who do not have experience in dealing with these type injuries can go to a specialized medical centre.

Storage of the hydraulic sleeves.

IMPORTANT: maintain the plugs clean. The abrasive particles, like the sand or the metallic shaving, can damage the oil seals, shirts and cylinders, causing internal leaks. Once disconnected of the tractor, make sure that they are not in contact with the ground.

Précaution avec les fuites d'haute pression

Les fluides qui sortent du système ont une force capable de pénétrer la peau et faire des graves lésions. Pour tant c'est indispensable relever le système sans pression avant de lâcher ou déconnecter quelconque conduction et s'assurer de que toutes les connexions et raccords sont bien serrées avant d'appliquer pression au système. Pour localiser une fuite d'huile hydraulique, utiliser un morceau de carton qui se met sur les connexions. N'approcher pas les mains et le corps a une fuite d'haute pression. Si, malgré cette précaution, souvent un accident, recourir d'immédiat au médecin, qui doit éliminer le fluide dans les heures suivantes pour éviter de la gangrène. Les médecins qui n'ont pas de l'expérience pour traiter ce type de lésions, doivent aller à un centre spécialité.

Magasinage des manchons hydrauliques.

IMPORTANT: Maintenir propres les connexions. Les particules abrasives, comme le sable ou le copeau métallique, peuvent nuire les pare-huiles, chemises et vérins, et provoquer fuites internes. Une fois découpées du tracteur, s'assurer de que ne soient-ils dans contact avec le sol.





9.- EQUIPOS OPCIONALES

Nuestros arados pueden dotarse de: (Fig. 20)

- A- Cubre rastros
- B- Rasetas universales
- C- Rasetas para maíz
- D- Discos cortantes



9.- OPTIONAL EQUIPMENT

Our ploughs can be equipped with (Fig.20)

- A.- Cover boards
- B.- Grass skimmers
- C.- Maize skimmers
- D.- Disc coulters



9.- ÉQUIPEMENT OPTIONNEL

Notres charrues peuvent être équipées avec (Fig.20)

- A.- Déflecteurs
- B.- Rasettes universelles
- C.- Rasettes pour maïs
- D.- Coutres circulaires

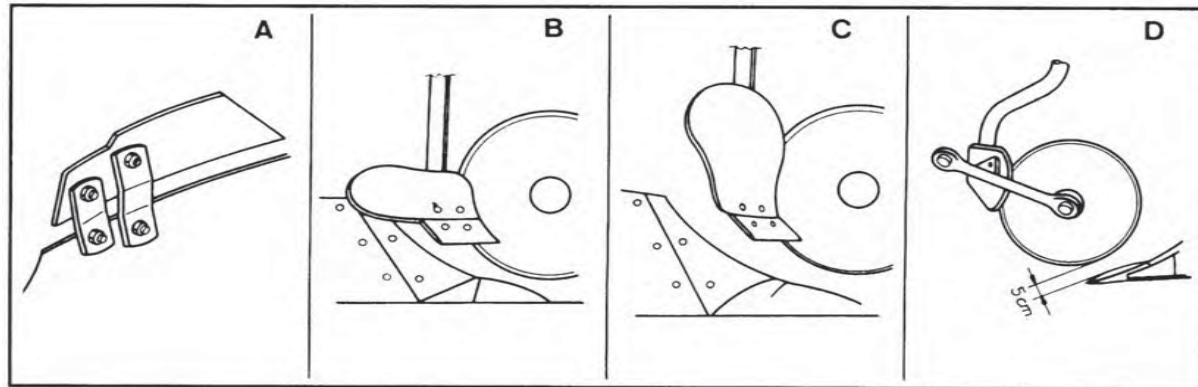
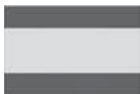


Fig. 20



10.- DESPIECE

Los pedidos de repuesto deben hacerse siempre a través del distribuidor, y deben incluir siempre las siguientes indicaciones:

- **Tipo, modelo y número de fabricación del arado.** Estos datos están indicados en la placa de identificación del arado.
 - **Referencia de la pieza.** Se indica en el catálogo de despiece.
 - **Denominación de la pieza y cantidad requerida.**
 - **Forma de envío.** Los gastos de transporte se entienden siempre a cargo del destinatario.
 - **NOTA:** El término **Derecho** o **Izquierdo**, indicado en las denominaciones, se entiende siempre mirando el arado desde su parte posterior. Para las piezas componentes de los equipos rompedores, rejas, vertederas, etc., se consideran derechos todos aquéllos que forman parte del cuerpo que vierte a la derecha y viceversa.
 - **Nota sobre la garantía:** Deben ser claramente especificados los pedidos de piezas de repuesto en garantía. **Siempre será el fabricante quien dictamine si la pieza tiene o no garantía en su sustitución.**
- Además la garantía pierde todo su valor si:
- Se realizan reparaciones no autorizadas por el fabricante, se montan repuestos no originales o tornillos inadecuados.
 - Se supera el límite de potencia permitido expuesto en la tabla de datos técnicos, o se realizan maniobras u operaciones anormales.



10.- SPARE PARTS

Spare parts should always be ordered from your dealer and should always include the following indications:

- **Type, model and serial number of the plough.** These data are punched on the identification plate with which every plough is equipped.
- **Code number of the required spare part.** This will be found in the attached spare parts list.
- **Description of the part and required quantity.**
- **Means of delivery.** Transport expenses shall always be at the consignor's charge.
- **NOTE:** The terms **Right** and **Left** indicated on the descriptions, refer to the plough when viewed from the rear. The spare parts components of waste equipment, as shares, mouldboards, etc., are considered right if they are mounted on a body which spills the soil to the right side and viceversa.
- **Note about the warranty:** The orders of spare parts in warranty should always be clearly specified. **The Manufacturer will always sentence if the spare parts are warranted in their replacement.**
- **Moreover, the warranty is suppressed if:**
 - The plough is repaired without authorisation from the Manufacturer, or spurious spare parts, and inadequate bolts are mounted.
 - The plough has been used beyond the specified power limit, or anomalous manoeuvres and operations have been made.



10.- PIÈCES DETACHÉES

Les commandes des pièces détachées doivent être effectuées par l'intermediation de votre concessionnaire, en précisant les indications suivantes:

- **Type, modèle et numéro de série de la charrue.** Ces données sont gravées sur la plaque d'identification de la charrue.
- **Numéro de code de la pièce détachée.** Indiqué sur le catalogue des pièces détachées.
- **Description de la pièce et quantité requise.**
- **Moyen d'expédition.** Les frais de transport sont toujours à la charge du destinataire
- **N.B.:** Le terme **Droite** ou **Gauche**, indiqué dans les descriptions, est entendu toujours en regardant la charrue par l'arrière. Pour les pièces d'usure comme socs, versoirs, etc., on considère droites toutes celles qui sont montées dans un corps qui verse la terre vers la droite et au contraire
- **N.B. Sur la Garantie:** On doit spécifier clairement les commandes des pièces détachées en garantie. **Toujours il sera le Constructeur qui rapporte si la pièce a ou n'a pas de la garantie dans sa substitution.**
- **De plus la garantie perd tout son valeur si:**
 - On réalise des réparations non autorisées par le Constructeur, on utilise pièces qui ne sont pas d'origine ou boulons inadaptés.
 - On dépasse la limite de puissance admise exposée dans le tableau des données techniques, ou sont réalisées des manoeuvres ou opérations irrégulières



INDICE

1. CABEZAL	24
2. VOLTEO Y APERTURA	28
3. BASTIDOR	30
4. SOPORTE BASTIDOR.....	36
5. MODULOS	38
6. ANCORAS.....	40
7. CUERPOS.....	42
8. RASETAS.....	48
9. CUBRERASTROJOS.....	50
10. DISCOS.....	52
11. RUEDAS Y TRABADERO.....	54



CONTENTS

1. HEADSTOCK	24
2. ROLLOVER AND WIDTH.....	28
3. FRAME	30
4. FRAME SUPPORT.....	36
5. EXTENSION KITS.....	38
6. BEAM SUPPORT	40
7. BODIES	42
8. SKIMMERS.....	48
9. TRASH BOARDS	50
10. DISCS.....	52
11. WHEELS.....	54



TABLE DES MATIÈRES

1. TÊTE.....	24
2. RETOURN ET LARGEUR	28
3. BÂTI	30
4. BÂTI SUPPORT.....	36
5. KITS EXTENSION	38
6. SUPPORT AGE.....	40
7. CORPS	42
8. RASETTES.....	48
9. DEFLECTEURS.....	50
10. DISQUES.....	52
11. ROUES	54

TABLA / TABLE 01

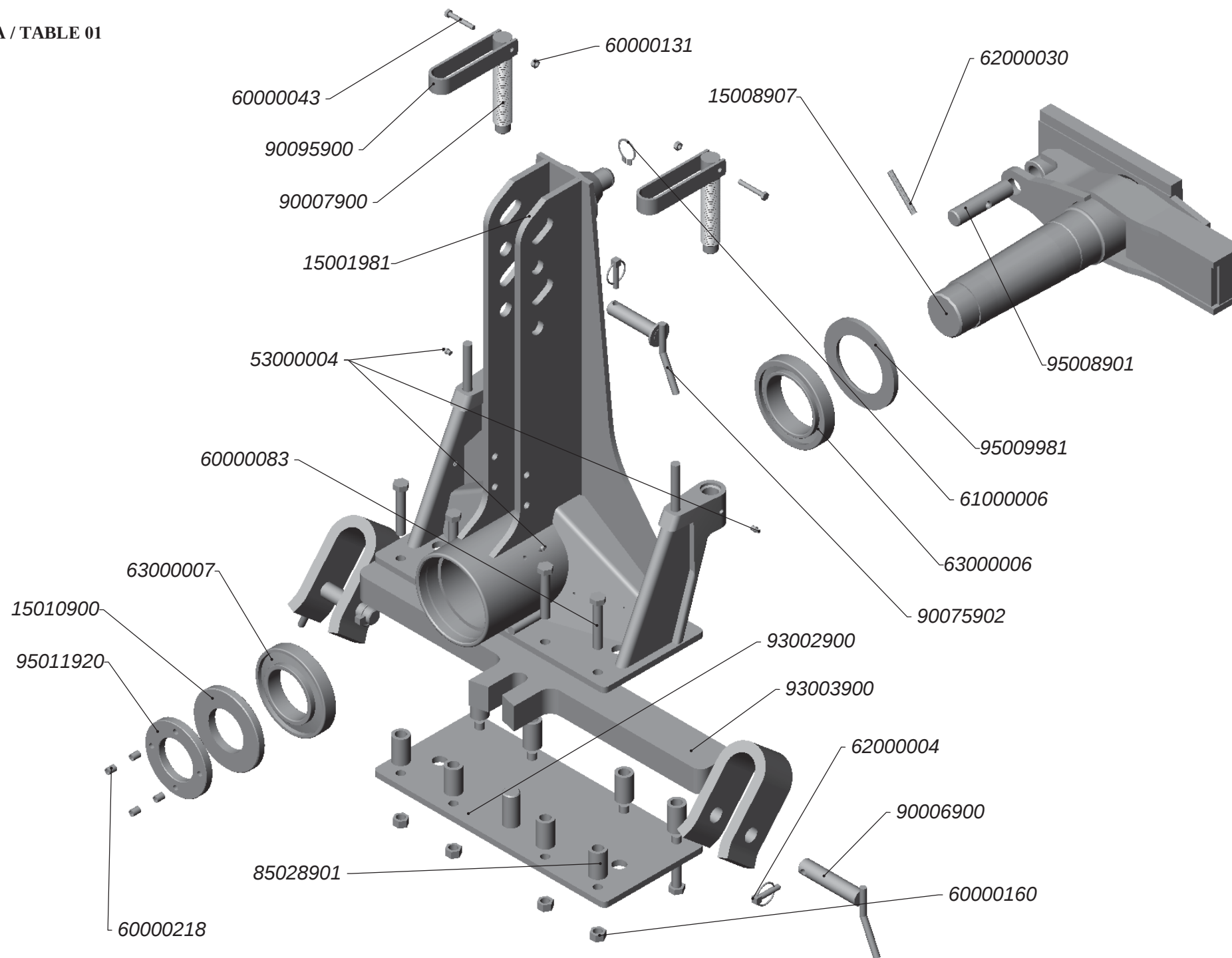


TABLA / TABLE 01 CABEZAL 110 / HEADSTOCK 110 / TÊTE 110

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15001981	CABEZAL 110 (D/07)	HEADSTOCK 110 (D/07)	TÊTE 110 (D/07)
15008907	EJE CABEZAL 110 PLACA 176 TRATADO (D/07)	HEADSTOCK SHAFT 110/176 TREATED (D/07)	AXE TÊTE 110/176 TRAITE (D/07)
15010900	TUERCA EJE CABEZAL 110 (D/07)	HEADSTOCK SHAFT NUT 110 (D/07)	ECROU AXE TÊTE 110 (D/07)
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000043	TORN.EXAG.DIN-931 8* 55 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*55 8.8	VIS D-931 8*55 8.8
60000083	TORN.EXAG.DIN-931 16* 90 8.8	BOLT D-931 16*90 8.8	VIS D-931 16*90 8.8
60000131	TUER.AUTO.DIN-980 8 8.8	SELF LOCKING NUT D-980 8 8.8	ECROU AUTOBL.D-980 8 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000218	TORN.ALLEN DIN-913 12* 16 12.9	ALLEN BOLT D-913 12*16	VIS ALLEN D-913 12*16
61000006	ANILLO ELASTICO DIN-471 35	ELASTIC RING D-471 35	ANNEAU ELASTIQUE D-471 35
62000004	PASADOR ANILLA 10 ZINC.	RING SPLIT PIN 10	GOUPILLE 10
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOIJON ELASTIQUE D-1481 10*80
63000006	RODAM.POST.32019 (C-110-D/07)	REAR BEARING 32019	ROULEMENT BOULES D'ARRIERE 32019
63000007	RODAM.ANTER.30217 (C-110-D/07)	FRONT BEARING 30217	AVANT BOULE ROULEMENT 30217
85028901	SEP.B.P.32/20* 42mm.	SPACER B.P. 32/20*43 mm	ENTRETOISE B.P. 32/20*43 mm
90006900	BULON D=28*130mm.BALANC.CAT.II	SHAFT PIN CAT II	BOULON BARRE D'ATTEL. CAT II
90007900	HUSILLO TOPE 185mm.	STOP TURNBUCKLE	MANCHON D'ARRET
90075902	BULON D=25*110mm.3er.PTO.CAT.II	PIN 3RD POINT CAT II	BOULON 3EME POINT CAT II
90095900	MANILLA TOPE	STOP BRACELET	MANIVELLE D'ARRET
93002900	PLACA PORTABALANC.40mm.	SHAFT PLATE 40 mm	PLAQUE BARRE D'ATTELAGE 40 mm
93003900	BALANC.40mm.CAT-II	CROSS SHAFT 40 mm CAT-II	BARRE D'ATTELAGE 40 mm CAT-II
95008901	BULON D=29,6*123mm.INF.VOLTEO 110(D/07)/120	LOWER PIN ROLLOVER CYLIND.	BOULON INFERIEUR VERIN ROULEM.
95009981	ARAND.POST.110 (D/07)	REAR WASHER 110 (D/07)	RONDELLE ARRIERE (D/07)
95011920	CONTRATUERCA EJE CABEZAL 110 (D-07)/120/150	HEADSTOCK 120/140/150 SHAFT NET LOCK	BLOCAGE ECROU AXE TÊTE 120/140/150

TABLA / TABLE 02

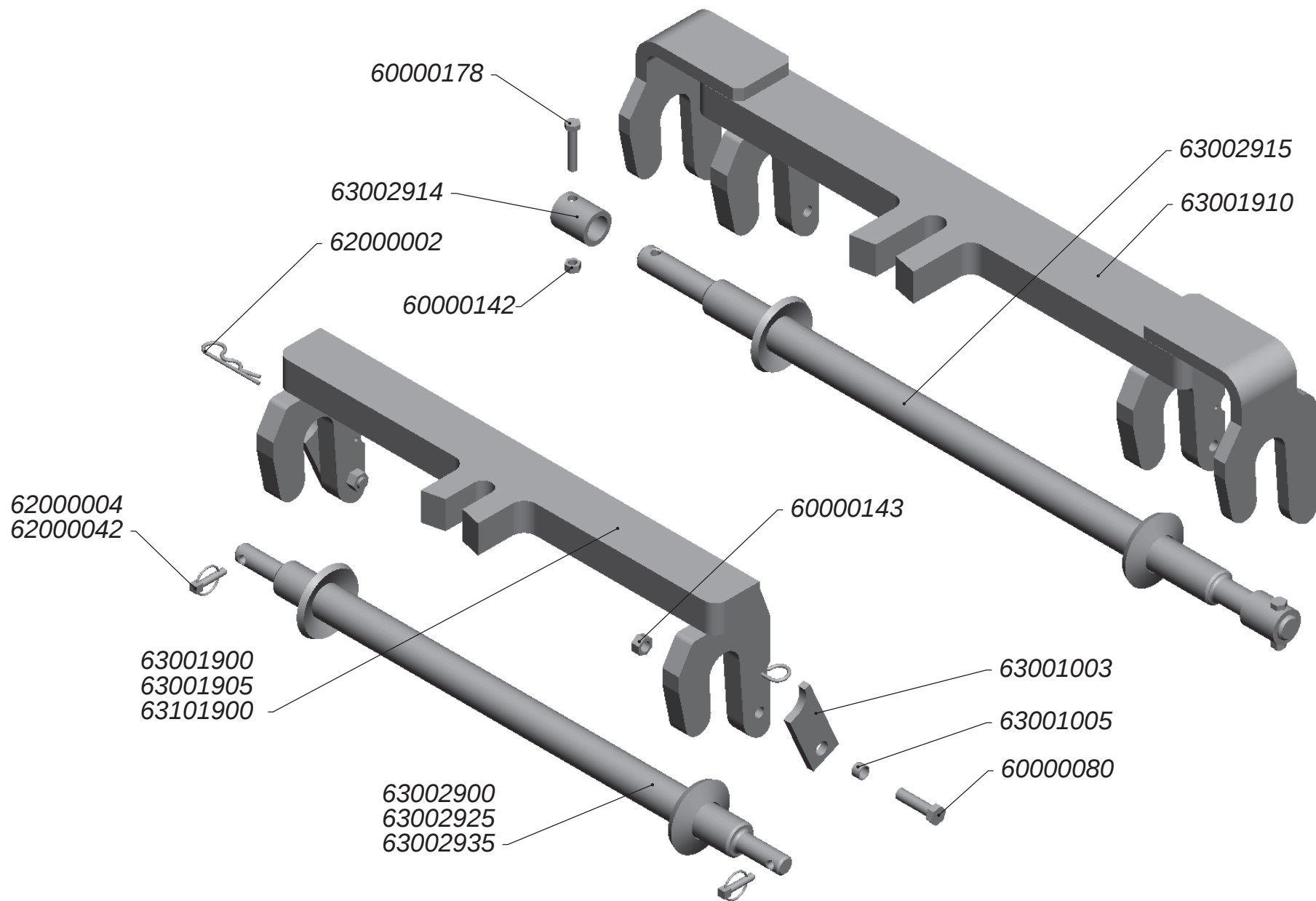


TABLA / TABLE 02 ENGANCHE RÁPIDO / FAST COUPLING / ATTELAGE RAPIDE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000080	TORN.EXAG.DIN-931 16* 60 8.8 BICROM.	BOLT D-931 16*60 8.8	VIS D-931 16*60 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000178	TORN.EXAG.DIN-931 12* 65 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*65 8.8	VIS D-931 12*65 8.8
62000002	PASADOR "R" 5 BICROM.	SPLIT PIN 5	GOUPILLE "R" 5
62000004	PASADOR ANILLA 10 BICROM.	RING SPLIT PIN 10	GOUPILLE 10
63001003	GATILLO ENG.RAP.	FAST COUPLING LOCK	BLOCAGE ATTELAGE RAPIDE
63001005	SEP.TUBO 20*13mm.	SPACER 20*13	ENTRETOISE 20*13
63001900	BALANC.P/ENG.RAP.50mm.	FAST COUPLING C.SHAFT 50mm	BARRE D´ATTELAGE RAPIDE 50mm
63001905	BALANC.P/ENG.RAP.50mm.PENTAS.CAT-II/III	FAST COUPLING C.SHAFT 5-FU.	BARRE D´ATTEL. RAPIDE 5-CORPS
63002900	BARRA ENG.RAP.CAT-II	FAST COUPLING BAR CAT-II	BARRE D´ATTELAGE RAPIDE CAT-II
63002914	CASQ.D= 50/35*60mm.ENG.RAP.CAT-III RFZD.	FAST COUPLING BUSH CAT-III	ENTRETOISE ATTELAGE RAPIDE CAT-III
63002915	BARRA ENG.RAP.CAT-III RFZD.	REINF.FAST COUPLING BAR CAT-III	BARRE D´ATTEL. RAPIDE CAT-III REINF.
63002925	BARRA ENG.RAP.CAT-II/III	FAST COUPLING BAR CAT-II/III	BARRE ATTEL.RAPIDE CAT-II/III
63002935	BARRA ENG.RAP.CAT-III	FAST COUPLING BAR CAT-III	BARRE D´ATTELAGE RAPIDE CAT-III
63101900	BALANC.P/ENG.RAP.40mm.	FAST COUPLING C.SHAFT 40mm	BARRE D´ATTELAGE RAPIDE 40mm

TABLA / TABLE 03

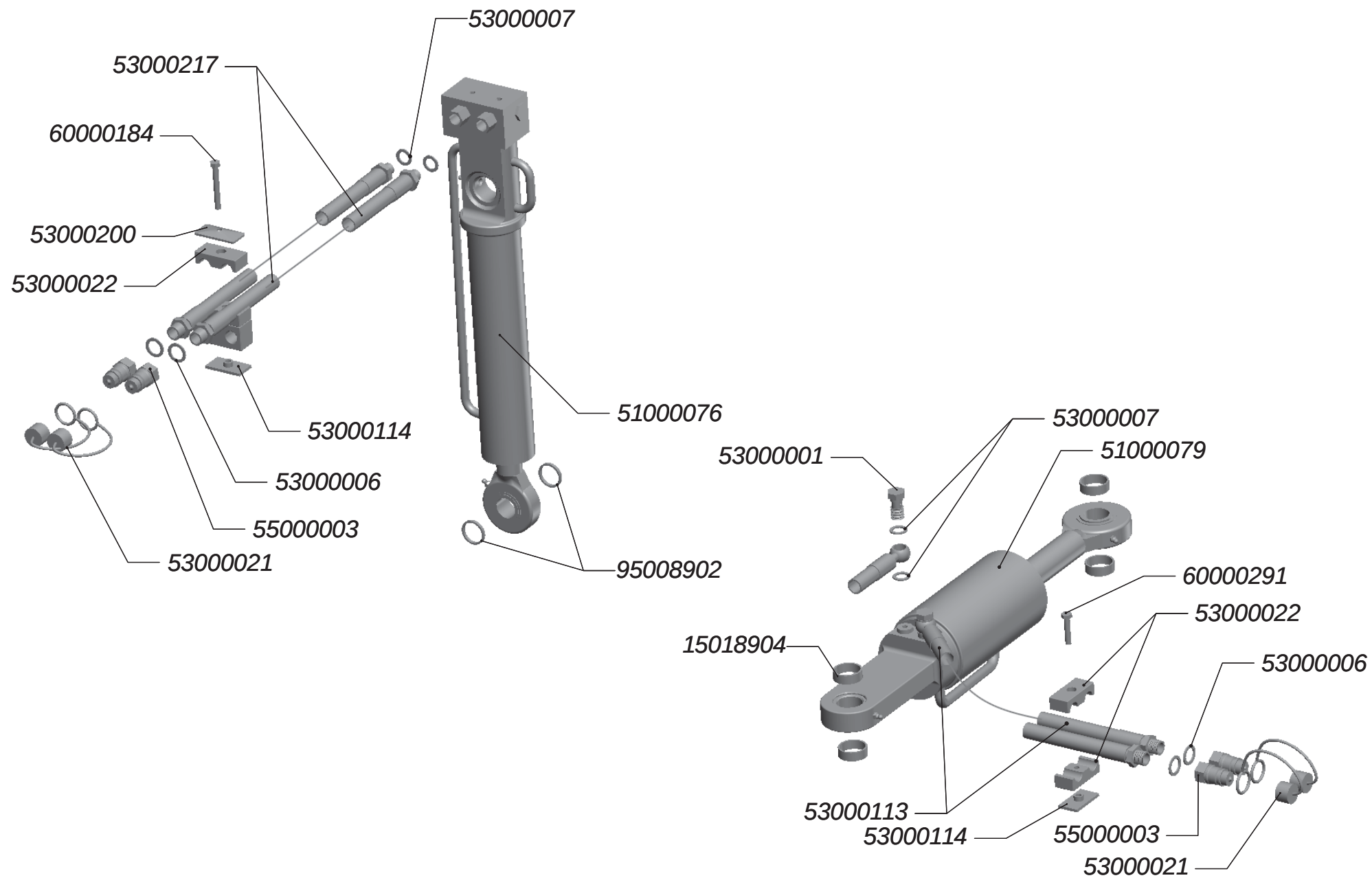


TABLA / TABLE 03 - VOLTEO Y APERTURA / ROLLOVER AND WIDTH / RETOURN ET LARGEUR

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15018904	CASQ.D= 40/35*13mm.SEP.APERTURA	WIDTH SPACER D=40/35*13mm.	ENTRETOISE LARGEUR D=40/35*13mm.
51000076	CILIND.VOLTEO 35/63/260 + VALV.SIMPLE	ROLLOVER CYL. 35/63/260 W/VALVE	VERIN RETOURN 35/63/260 A/VALVE
51000079	CILIND.APERT. 40/ 80/100 VALV.BLOQ.	WIDTH HYDR. CYLINDER 40/80/100	VERIN LARGEUR 40/80/100
53000001	TORNILLO SIMPLE 3/8 4022	BOLT 3/8	VIS 3/8
53000006	JUNTA METAL/GOMA 1/2" 11603	GASKET 1/2"	JOINT 1/2"
53000007	JUNTA METAL/GOMA 3/8" 11602	GASKET 3/8"	JOINT 3/8"
53000021	PROTECTOR E.R.MACHO 1/2" ROJO 5029-4PR	PLUG CAP 1/2"	PROTECTION 1/2"
53000022	ABRAZ.DOUBLE D=19mm. 1D19PP	DOUBLE U-BOLT D=18mm	VIROLE DOUBLE D=18mm
53000113	LATIG.R2-3/8*3600mm.MF-1/2/OR-3/8	HYDR.PIPE 3/8*3600 mm	TUBE HYDR.3/8*
53000114	PLACA SOLDAR AB.DOUBLE 19 SP3D	PLATE SP2D	PLAQUE SP2D
53000200	PLACA RFZO.AB.DOUBLE 19 GD3D	REINFORCEMENT PLATE	PLAUQE REFORCEMENT
53000217	LATIG.R2-3/8*1500mm.MF-1/2/MF-3/8	HYDR. PIPE 3/8*1500mm*1/2 3/8	TUBE HYDR. 3/8*1500mm*1/2 3/8
55000003	ADAPTADOR E.R.FASTER 1/2" 30410108	MALE FAST COUPLING 1/2"	ADAPTATEUR RACCORD 1/2"
60000184	TORN.EXAG.DIN-931 8* 80 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*80 8.8	VIS D-931 8*80 8.8
60000291	TORN.EXAG.DIN-931 8* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*40 8.8	VIS D-931 8*40 8.8
95008902	CASQ.D= 35/30*4,5mm.SEP.VOLTEO 110/120	SPACER 110/120 D=35/30*4,5mm.	ENTRETOISE 110/120 D=35/30*4,5mm.

TABLA / TABLE 04

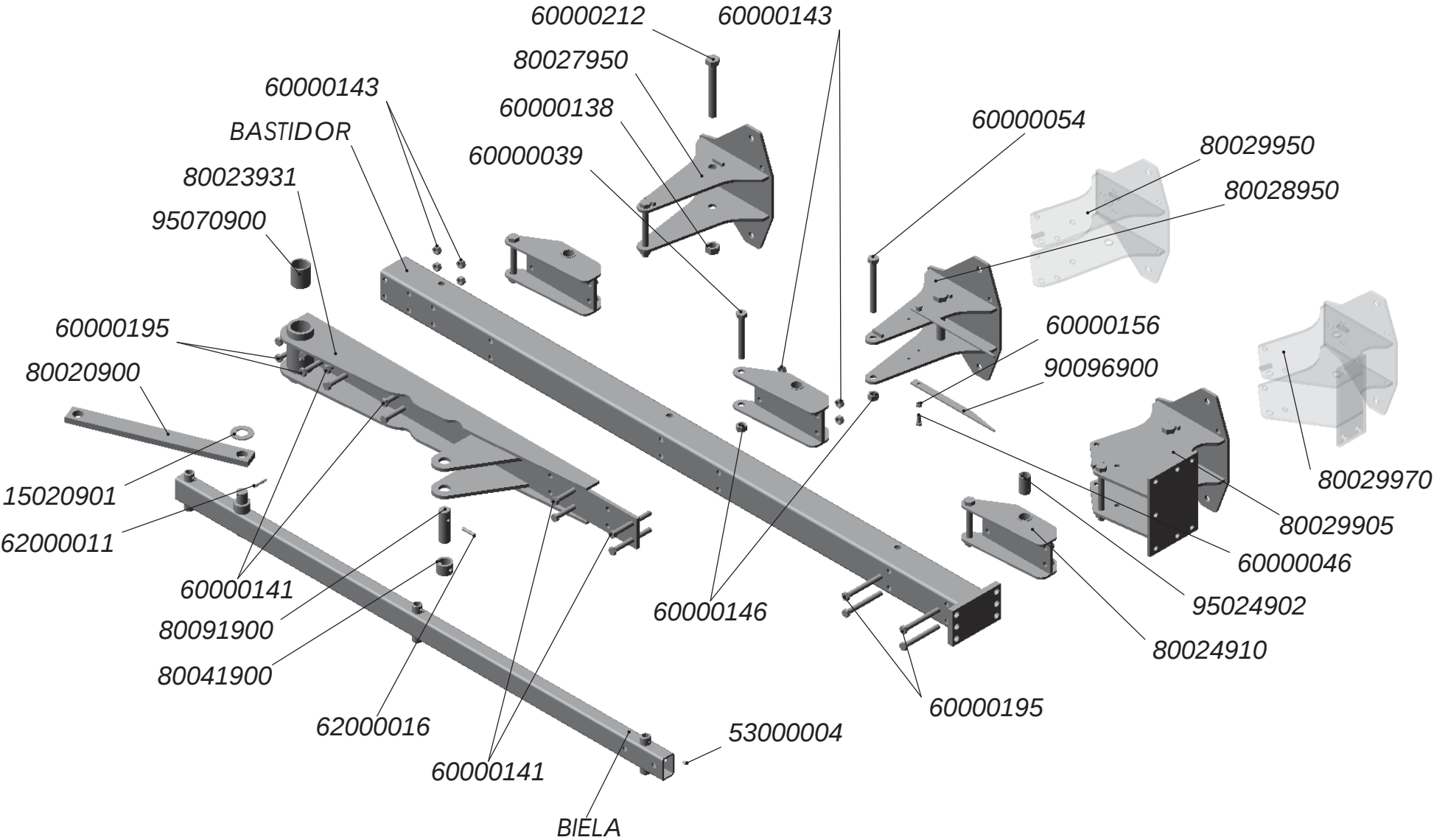


TABLA / TABLE 04 - BASTIDOR SL / FRAME SL / BÂTI SL

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15020901	ARAND.D=35,5mm.LLANTA TIRO BIELA SN	WASHER ROD PULL PLATE	RONDELLE PLAQUE CONNECT. BIELLE
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000039	TORN.EXAG.DIN-931 20*150 8.8	BOLT D-931 20*150 8.8	VIS D-931 20*150 8.8
60000046	TORN.EXAG.DIN-933 10* 25 8.8 ZINC.	BOLT D-933 10* 25 8.8 BICROM.	VIS D-933 10* 25 8.8 BICROM.
60000054	TORN.EXAG.DIN-931 20*180 8.8	BOLT D-931 20*180 8.8	VIS D-931 20*180 8.8
60000138	TUER.AUTO.DIN-980 1"SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-980 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 1" SAE 8.8
60000141	TORN.EXAG.DIN-931 16*150 8.8	BOLT D-931 16*150 8.8	VIS D-931 16*150 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000156	TUER.EXAG.DIN-934 10 8.8 ZINC.	NUT D-934 10 8.8	ECROU D-934 10 8.8
60000195	TORN.EXAG.DIN-931 16*140 8.8	BOLT D-931 16*140 8.8	VIS D-931 16*140 8.8
60000212	TORN.EXAG.C/LAR.1"*190 SAE 12.9	BOLT 1" *190 14h 12.9	VIS 1" * 190 14h 12.9
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOIJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000016	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*50	GOIJON ELASTIQUE D-1481 10*50
80020900	LLANTA TIRO BIELA SL (585/525)	CONNECTION ROD PLATE	PLAQUE BIELLE SN
80023931	SOP.GIRO BASTIDOR SL/LV-85/95 (D/07)	FRAME TURNING SUPPORT SL/LV-85/95 (D/07)	SUPPORT TOURN. BÂTI SL/LV-85/95 (D/07)
80024910	SOP.GIRO PORTACAMBAS SL (D/05)	TURNING SUPPORT BEAM BRACKET SL	SUPPORT TOURN. SUPPORT AGE SL
80027950	SOP.ARTIC.CAMBA SL (D/04)	BEAM BRACKET SL	SUPPORT AGE SL
80028950	SOP.ARTIC.MARCADOR SL (D/04)	BEAM BRACKET SL - POINTER	SUPPORT AGE SL - MARQUEUR
80029905	SOP.ARTIC.CAMBA/RDA..C/T.SL (D/04)	BEAM/WHEEL BRACKET FRBV SL	SUPPORT AGE/ROUE SL
80029950	SOP.ARTIC.CAMBA/ULT.CPO.SL (D/04)	BEAM BRACKET SL - LAST FU.	SUPPORT AGE SL - DERNIER CORPS
80029970	SOP.ARTIC.CAMBA/RDA.SL (D/04)	BEAM/WHEEL BRACKET SL	SUPPORT AGE/ROUE SL
80041900	SEP.B.P.51/36* 35mm.ZINC.C/TAL.	SPACER B.P. 51/36*35 mm	ENTRETOISE B.P. 51/36*35 mm
80091900	BULON D=34,6*114mm.TENSOR POST.SL/LV	TURNBUCKLE REAR PIN SL	BOULON ARRIERE MANCHON SL
90096900	MARCADOR TAJO ARADO REVERSIBLE	WIDTH POINTER	MARQUEUR LARGEUR
95024902	CASQ.D= 35/26/30*60mm.CEM.PORTAC.	LAMINATED BUSH	ENTRETOISE CEMENT.
95070900	CASQ.D= 60/50*70mm.CEM.ARTIC.SS	LAMINATED BUSH SS	ENTRETOISE CEMENT.SS

MODELO-MODEL	BASTIDOR	BIELA
SL-2-85	80119912	80121912
SL-3-85	80119913	80121913
SL-4-85	80119914	80121914
SL-2-95	80119902	80121902
SL-3-95	80119903	80121903
SL-4-95	80119904	80121904
SL-2-105	80119922	80121922
SL-3-105	80119923	80121923

TABLA / TABLE 06

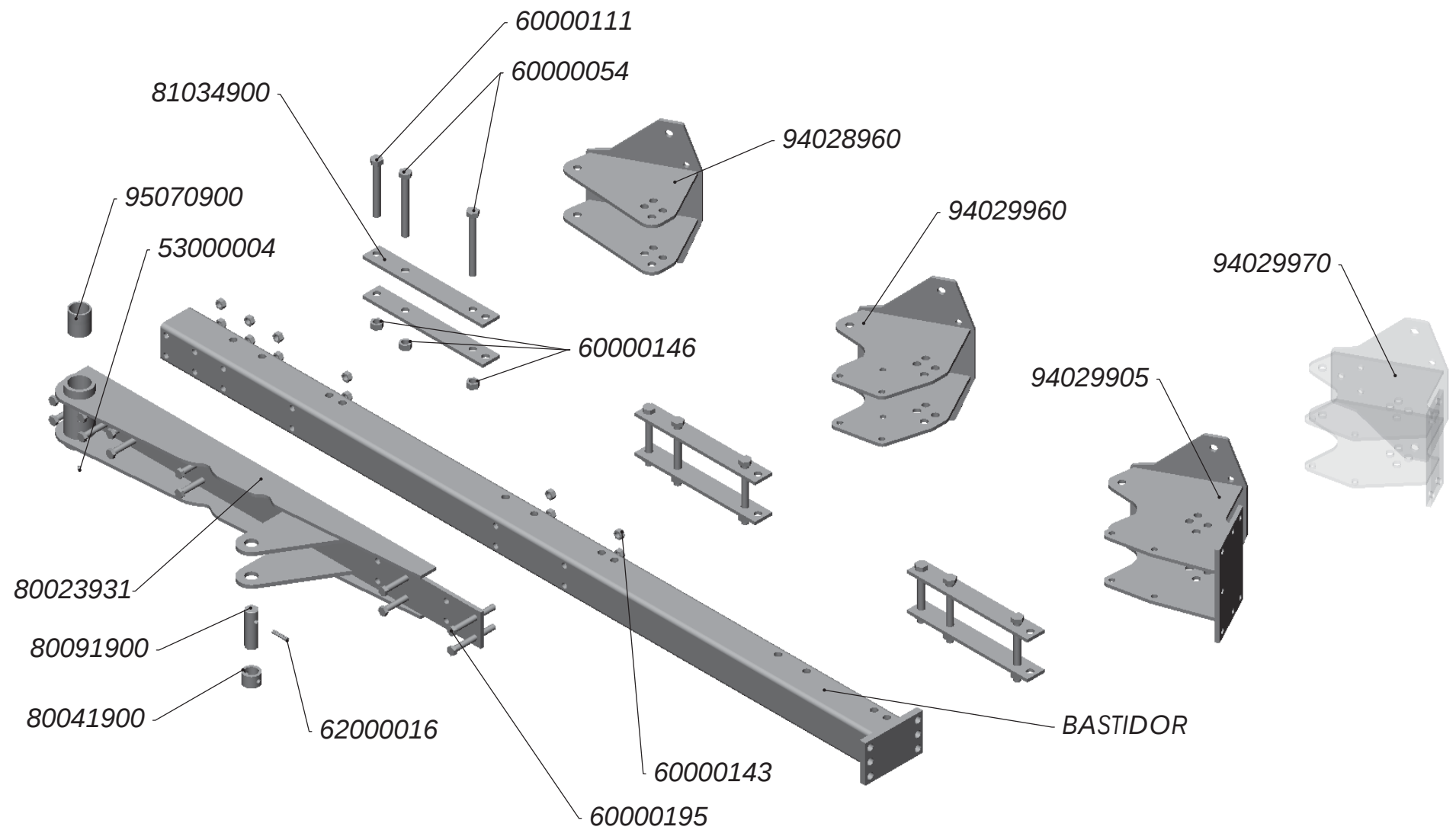


TABLA / TABLE 06 - BASTIDOR LV / FRAME LV / BÂTI LV

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000054	TORN.EXAG.DIN-931 20*180 8.8	BOLT D-931 20*180 8.8	VIS D-931 20*180 8.8
60000111	TORN.EXAG.DIN-931 20*160 8.8	BOLT D-931 20*160 8.8	VIS D-931 20*160 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000195	TORN.EXAG.DIN-931 16*140 8.8	BOLT D-931 16*140 8.8	VIS D-931 16*140 8.8
62000016	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*50
80023931	SOP.GIRO BASTIDOR SL/LV-85/95 (D/07)	FRAME TURNING SUPPORT SL/LV-85/95 (D/07)	SUPPORT TOURN. BÂTI SL/LV-85/95 (D/07)
80041900	SEP.B.P.51/36* 35mm.ZINC.C/TAL.	SPACER B.P. 51/36*35 mm	ENTRETOISE B.P. 51/36*35 mm
80091900	BULON D=34,6*114mm.TENSOR POST.SL/LV	TURNBUCKLE REAR PIN SL	BOULON ARRIERE MANCHON SL
81019932	BASTIDOR LV-2-95(D/04)	FRAME LV-2-95(D/04)	BÂTI LV-2-95(D/04)
81019933	BASTIDOR LV-3-95(D/04)	FRAME LV-3-95(D/04)	BÂTI LV-3-95(D/04)
81019934	BASTIDOR LV-4-95(D/04)	FRAME LV-4-95(D/04)	BÂTI LV-4-95(D/04)
81019942	BASTIDOR LV-2-85 (D/04)	FRAME LV-2-85(D/04)	BÂTI LV-2-85(D/04)
81019943	BASTIDOR LV-3-85(D/04)	FRAME LV-3-85(D/04)	BÂTI LV-3-85(D/04)
81019944	BASTIDOR LV-4-85(D/04)	FRAME LV-4-85(D/04)	BÂTI LV-4-85(D/04)
81034900	LLANTA ASIENTO SOPORTES LV	LEAN PLATE BRACKETS	PLAQUE APPUI SUPPORTS
94028960	SOP.ARTIC.CAMBA LV (D/04)	BEAM BRACKET LV	SUPPORT AGE LV
94029905	SOP.ARTIC.CAMBA/RDA.C/T LV (D/04)	TRANSP WHEEL/BEAM BRACKET LV	SUPPORT AGE/ROUE TRANSP LV
94029960	SOP.ARTIC.CAMBA/RDA.ADEL.LV (D/04)	ADVANCED WHEEL/BEAM BRACKET LV	SUPPORT AGE/ROUE AVANCEE LV
94029970	SOP.ARTIC.CAMBA/RDA.LV (D/04)	BEAM/WHEEL BRACKET LV	SUPPORT AGE/ROUE LV
95070900	CASQ.D= 60/50*70mm.CEM.ARTIC.SS	LAMINATED BUSH SS	ENTRETOISE CEMENT.SS

TABLA / TABLE 07

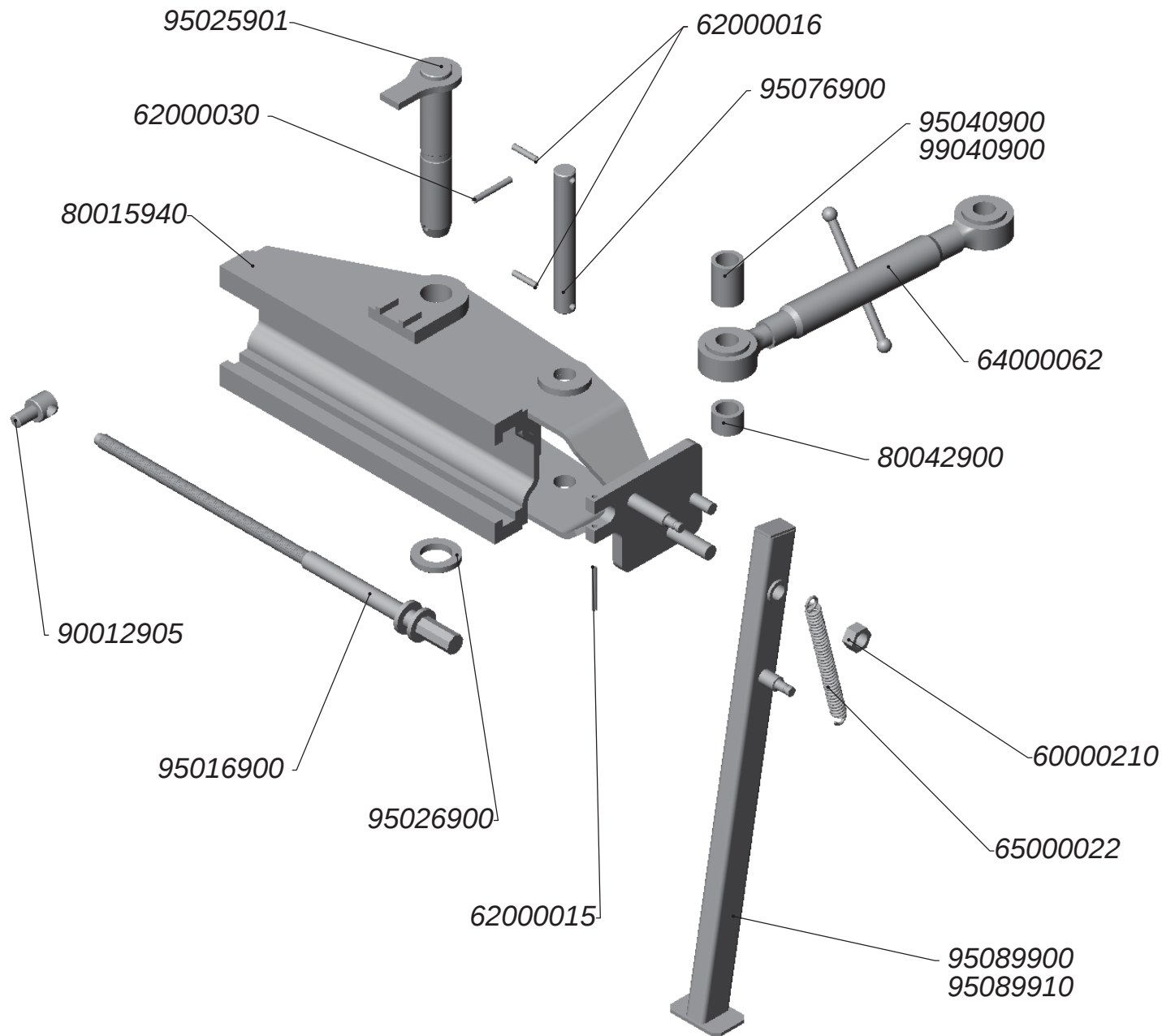


TABLA / TABLE 07 - SOPORTE BASTIDOR 110 / FRAME SUPPORT 110 / BÂTI SUPPORT 110

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
62000015	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*80	GOIJON ELASTIQUE D-1481 8*80
62000016	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*50	GOIJON ELASTIQUE D-1481 10*50
62000030	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 80 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 10*80	GOIJON ELASTIQUE D-1481 10*80
64000062	TENSOR C/ROT.D=35 30335 ZINC.	TURNBUCKLE WITH EYE D=35 30335	MANCHON FIL. D=35 30335
65000022	MUELLE TRACCIÓN 225/175*26*5 EECC 200mm	SPRING 175*26*5	RESORT 175*26*5
80015940	SOP.BASTIDOR SL/LV-600mm.(D/07)	FRAME SUPPORT SL/LV 600 (D/07)	SUPPORT BÂTI SL/LV 600 (D/07)
80042900	SEP.B.P.51/36* 35mm.ZINC.	SPACER B.P. 51/36*35 mm	ENTRETOISE B.P. 51/36*35 mm
90012905	TUERCA AJUSTE BASTIDOR (D/00)(H/02)	FRAME ADJUSTING NUT	ECROU REGLAGE BÂTI
95016900	HUSILLO AJUSTE BASTIDOR 600mm	1ST FU.ADJUSTMENT TURNBUCKLE 600	MANCHON REGLAGE 1ER CORPS 600
95025901	BULON D=50*307mm.GIRO BAST.S (H/03)/FB/SL	FRAME TURNING PIN "S"	BOULON TOURN. BÂTI "S"
95026900	ARAND.P/BULON GIRO BASTIDOR	WASHER FRAME TURNING	RONDELLE TOURN. BÂTI
95040900	SEP.B.P.51/36* 92mm.ZINC.	SPACER B.P. 51/36*92 mm	ENTRETOISE B.P.51/36*92 mm
95076900	BULON D=34*262 TENSOR ANTER.S (H/03)/SL/LV (D/03)	TURNBUCKLE FRONT PIN S	BOULON D'AVANT MANCHON S
95089900	PEON REVERSIBLE D/70cm. (D/02)	REV.STAND 70cm U.BEAM CLEAR.(P/02)	BEQUILLE REV.DEGAG.70cm (P/02)
95089910	PEON REVERSIBLE D/70cm.SL	REV.STAND 70cm U.BEAM CLEAR. SL	BEQUILLE REV.DEGAG.70cm SL
99040900	SEP.B.P.51/36* 73mm.ZINC.	SPACER B.P. 51/36*73mm	ENTRETOISE B.P. 51/36*73mm

TABLA / TABLE 0 8

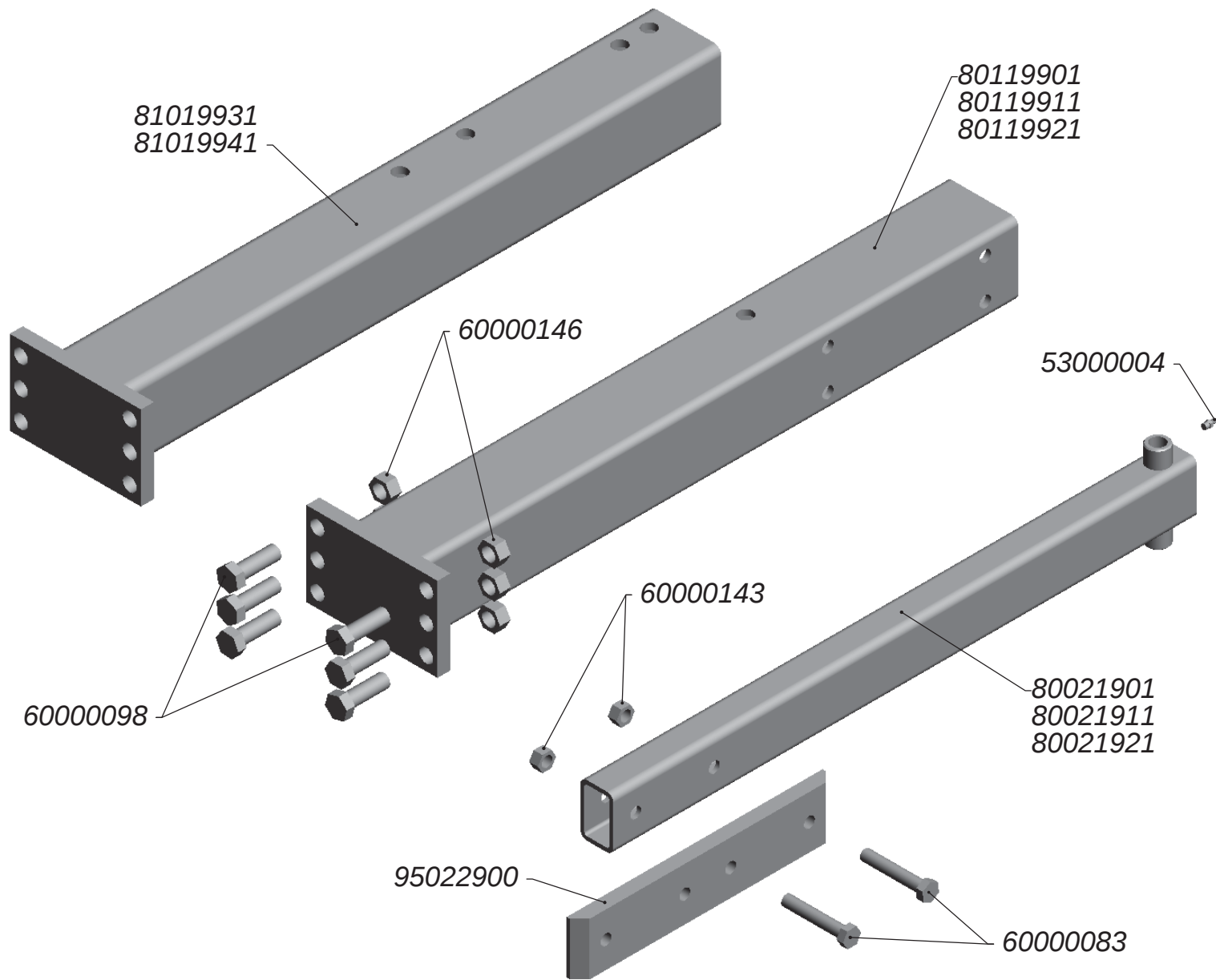


TABLA / TABLE 08 MODULOS / EXTENSION KITS / KITS EXTENSION

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000083	TORN.EXAG.DIN-931 16* 90 8.8	BOLT D-931 16*90 8.8	VIS D-931 16*90 8.8
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
80021901	BIELA SL-1-95	ROD SL-1-95	BIELLE S-1-95
80021911	BIELA SL-1-85	ROD SL-1-85	BIELLE SL-1-85
80021921	BIELA SL-1-105	ROD SL-1-105	BIELLE SL-1-105
80119901	BASTIDOR SL-1-95 (D/07)	FRAME SL-1-95 (D/07)	BÂTI SL-1-95 (D/07)
80119911	BASTIDOR SL-1-85 (D/07)	FRAME SL-1-85 (D/07)	BÂTI SL-1-85 (D/07)
80119921	BASTIDOR SL-1-105 (D/07)	FRAME SL-1-105 (D/07)	BÂTI SL-1-105 (D/07)
81019931	BASTIDOR LV-1-95(D/04)	FRAME LV-1-95(D/04)	BÂTI LV-1-95(D/04)
81019941	BASTIDOR LV-1-85(D/04)	FRAME LV-1-85(D/04)	BÂTI LV-1-85(D/04)
95022900	PLACA CONEX.BIELA MODULO S	CONNECTION PLATE ROD ADD. FU.	PLAQUE CONNECT. BIELLE CORPS ADIT.

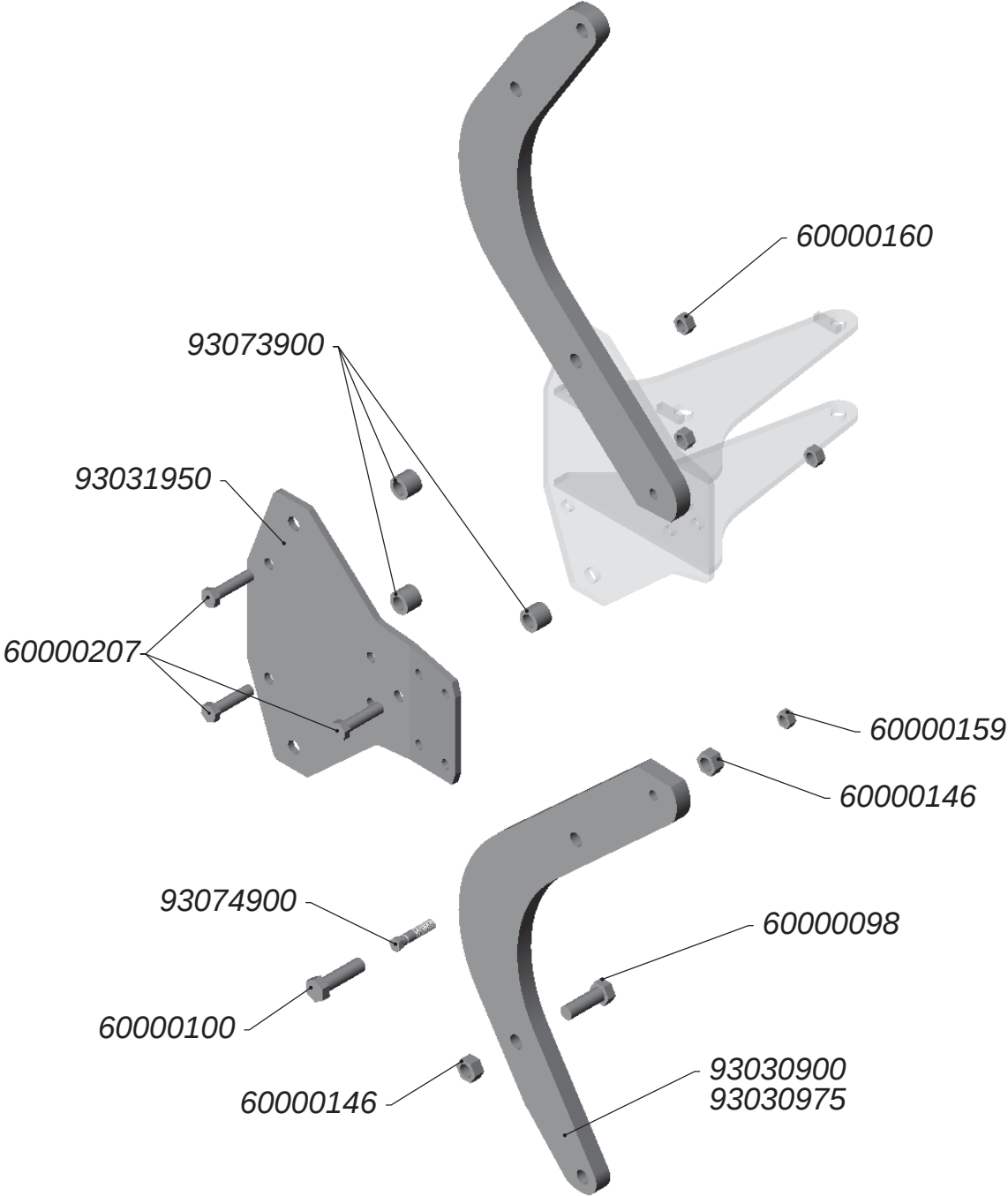


TABLA / TABLE 09 ANCORA SL-LV / BEAM SUPPORT SL-LV / SUPPORT AGE SL-LV

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000146	TUER.AUTO.DIN-980 20 8.8	SELF LOCK NUT D-980 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 20 8.8
60000159	TUER.EXAG.DIN-934 14 8.8 BICROM.	NUT D-934 14 8.8	ECROU D-934 14 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 BICROM.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000207	TORN.EXAG.DIN-931 16* 65 8.8	BOLT D-931 16*65 8.8	VIS D-931 16*65 8.8
93030900	CAMBA SL 25mm.	BEAM VSL	AGE VSL
93030975	CAMBA SL 25mm 75cm DESPEJE	BEAM VSL/SL 25 mm 75 cm	AGE VSL/SL 25 mm 75 cm
93031950	PLACA PORTACAMBA EXT.SL/LV-95 (H/04)	OUTSIDE BEAM PLATE SL/LT-95	PLAQUE EXTER.AGE SL/LT-95
93073900	SEP.B.P.32/20* 26mm.	SPACER B.P. 32/20*26 mm	ENTRETOISE B.P.32/20*26 mm
93074900	TORN.FUSIBLE 14*60 10.9	SHEAR BOLT 14*60 10.9	BOULON CISAILLEMENT 14*60 10.9

TABLA / TABLE 10

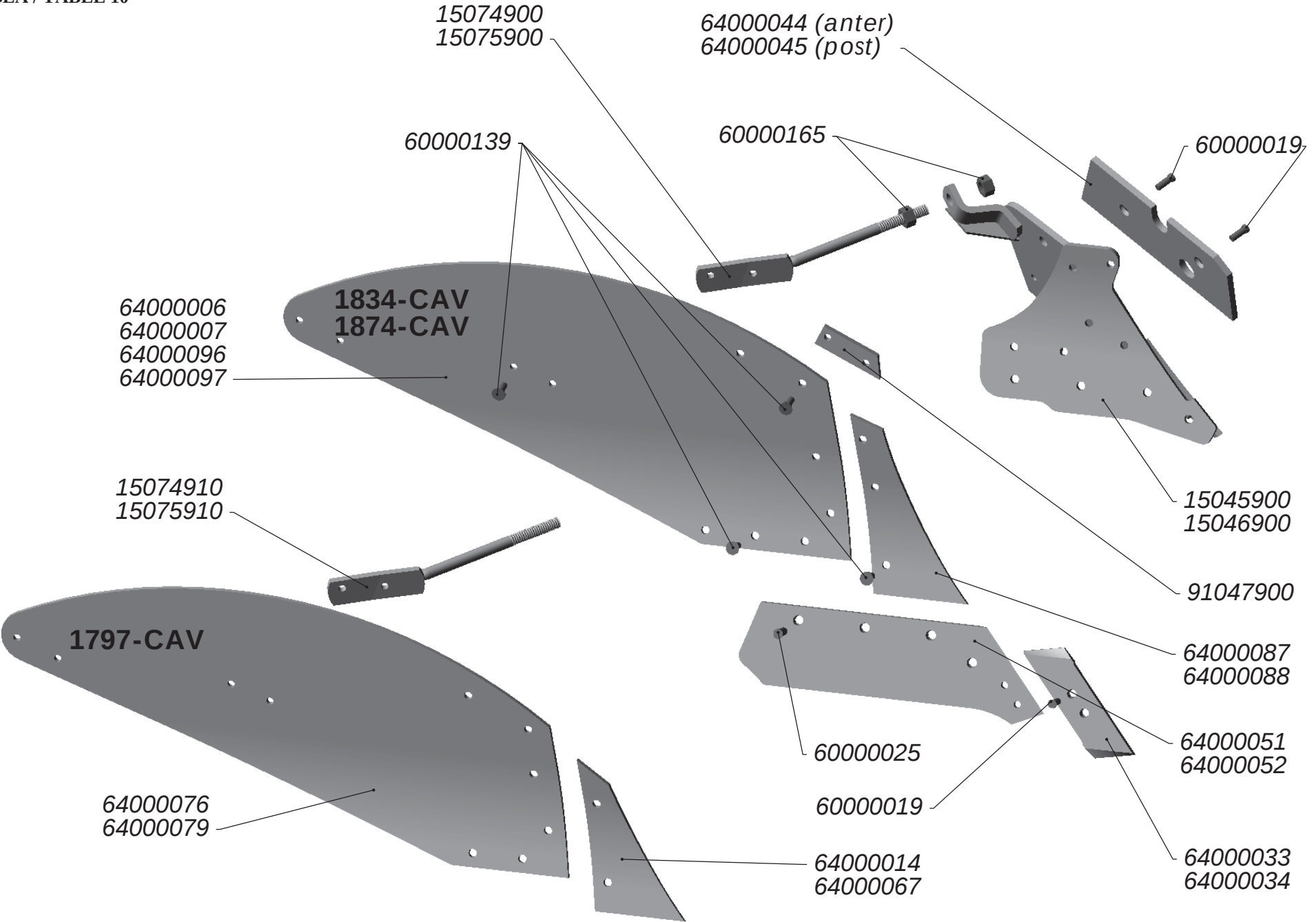


TABLA / TABLE 10 CUERPOS 1797-1834 / BODIES 1797-1834 / CORPS 1797-1834

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
15045900	PORTA-REJAS DCH.1797/1834 (D/04)	RIGHT FROG 1797/1834	PORTE SOC DROITE 1797/1834
15046900	PORTA-REJAS IZQD.1797/1834 (D/04)	LEFT FROG 1797/1834	PORTE SOC GAUCHE 1797/1834
15074900	TENSOR 1834 CORTO DCH.(D/04)	1834 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1834
15074910	TENSOR 1797 CORTO DCH.(D/04)	1797 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1797
15075900	TENSOR 1834 CORTO IZQD.(D/04)	1834 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1834
15075910	TENSOR 1797 CORTO IZQD.(D/04)	1797 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1797
60000019	TORN.ARADO C/OV/934 12*36 12.9	PLOUGH BOLT 934 12*36 12.9	VIS CHARRUE 934 12*36 12.9
60000025	TORN.ARADO C/OV/934 14*35 12.9	PLOUGH BOLT 934 14*35 12.9	VIS CHARRUE 934 14*35 12.9
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
64000006	VERTEDERA CEMENT.1834-D-CAV	MOULDBOARD 1834-RH LAMIN.	VERSOIR 1834 DROITE CAV
64000007	VERTEDERA CEMENT.1834-I-CAV	MOULDBOARD 1834-LH LAMIN.	VERSOIR 1834 GAUCHE CAV
64000014	COMPLEMENTO BORO 1798-D-CAV	SHIN 1798-RH BORON CAV	ETRAVE 1798 DROITE BORON CAV
64000033	PUNTA REJA 1365-D-BAR	SHARE POINT 1365-RH	POINTE A SOC 1365 DROITE
64000034	PUNTA REJA 1365-I-BAR	SHARE POINT 1365-LH	POINTE A SOC 1365 GAUCHE
64000044	COSTANERA CORTA 2338-CAV-BAR	SHORT LANDSLIDE	CONTRE SEP COURT
64000045	COSTANERA LARGA 2339-CAV-BAR	LONG LANDSLIDE	CONTRE SEP LONG
64000051	REJA 1434-17-D-CAV-BAR	SHARE 1434-17 RH	SOC 1434-17 DROITE
64000052	REJA 1434-17-I-CAV-BAR	SHARE 1434-17 LH	SOC 1434-17 GAUCHE
64000067	COMPLEMENTO BORO 1798-I-CAV	SHIN 1798-LH BORON	ETRAVE 1798 GAUCHE BORON
64000076	VERTEDERA CEMENT.1797-D-CAV	MOULDBOARD 1797-RH LAMIN.	VERSOIR 1797 DROITE CAV
64000079	VERTEDERA CEMENT.1797-I-CAV	MOULDBOARD 1797-LH LAMIN.	VERSOIR 1797 GAUCHE CAV
64000087	COMPLEMENTO BORO 1849-D-CAV	SHIN 1849-RH BORON	ETRAVE 1849 DROITE BORON
64000088	COMPLEMENTO BORO 1849-I-CAV	SHIN 1849-LH BORON	ETRAVE 1849 GAUCHE BORON
64000096	VERTEDERA BORO 1874-D-CAV	MOULDBOARD 1874-RH BORON	VERSOIR 1874 DROITE BORON
64000097	VERTEDERA BORO 1874-I-CAV	MOULDBOARD 1874-LH BORON	VERSOIR 1874 GAUCHE BORON
91047900	PLETINA UNION VERT./COMPL.1834	CONNECT. PLATE BOARD/SHIN 1834	PLAQUE CONN. VERS./ETRAVE 1834

TABLA / TABLE 11

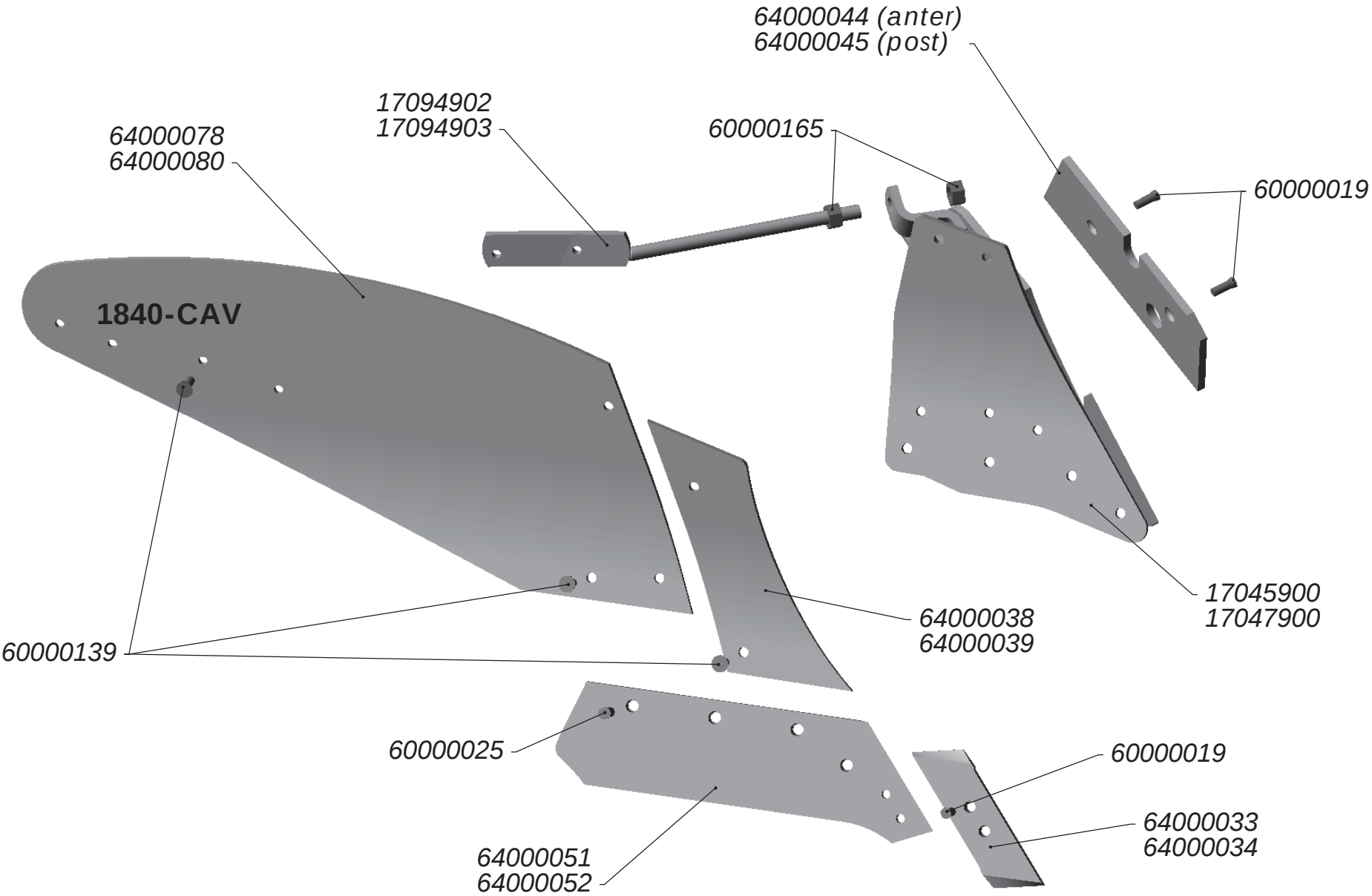


TABLA / TABLE 11 CUERPOS 1840 / BODIES 1840 / CORPS 1840

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
17045900	PORTA-REJAS DCH.1840 (D/04)	RIGHT FROG 1840	PORTE SOC DROITE 1840
17047900	PORTA-REJAS IZQ.1840 (D/04)	LEFT FROG 1840	PORTE SOC GAUCHE 1840
17094902	TENSOR 1840 CORTO DCH.(D/04)	1840 SHORT STAY RH	TIRANT COURT DROIT 1840
17094903	TENSOR 1840 CORTO IZQD.(D/04)	1840 SHORT STAY LH	TIRANT COURT GAUCHE 1840
60000019	TORN.ARADO C/OV/934 12*36 12.9	PLOUGH BOLT 934 12*36 12.9	VIS CHARRUE 934 12*36 12.9
60000025	TORN.ARADO C/OV/934 14*35 12.9	PLOUGH BOLT 934 14*35 12.9	VIS CHARRUE 934 14*35 12.9
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
64000033	PUNTA REJA 1365-D-BAR	SHARE POINT 1365-RH	POINTE A SOC 1365 DROITE
64000034	PUNTA REJA 1365-I-BAR	SHARE POINT 1365-LH	POINTE A SOC 1365 GAUCHE
64000038	COMPLEMENTO BORO 1839-D-CAV	SHIN 1839-RH BORON	ETRAVE 1839 DROITE BORON
64000039	COMPLEMENTO BORO 1839-I-CAV	SHIN 1839-LH BORON	ETRAVE 1839 GAUCHE BORON
64000044	COSTANERA CORTA 2338-CAV-BAR	SHORT LANDSLIDE	CONTRE SEP COURT
64000045	COSTANERA LARGA 2339-CAV-BAR	LONG LANDSLIDE	CONTRE SEP LONG
64000051	REJA 1434-17-D-CAV-BAR	SHARE 1434-17 RH	SOC 1434-17 DROITE
64000052	REJA 1434-17-I-CAV-BAR	SHARE 1434-17 LH	SOC 1434-17 GAUCHE
64000078	VERTEDERA CEMENT.1840-D-CAV	MOULDBOARD 1840-RH LAMIN.	VERSOIR 1840 DROITE CAV
64000080	VERTEDERA CEMENT.1840-I-CAV	MOULDBOARD 1840-LH LAMIN.	VERSOIR 1840 GAUCHE CAV

TABLA / TABLE 12

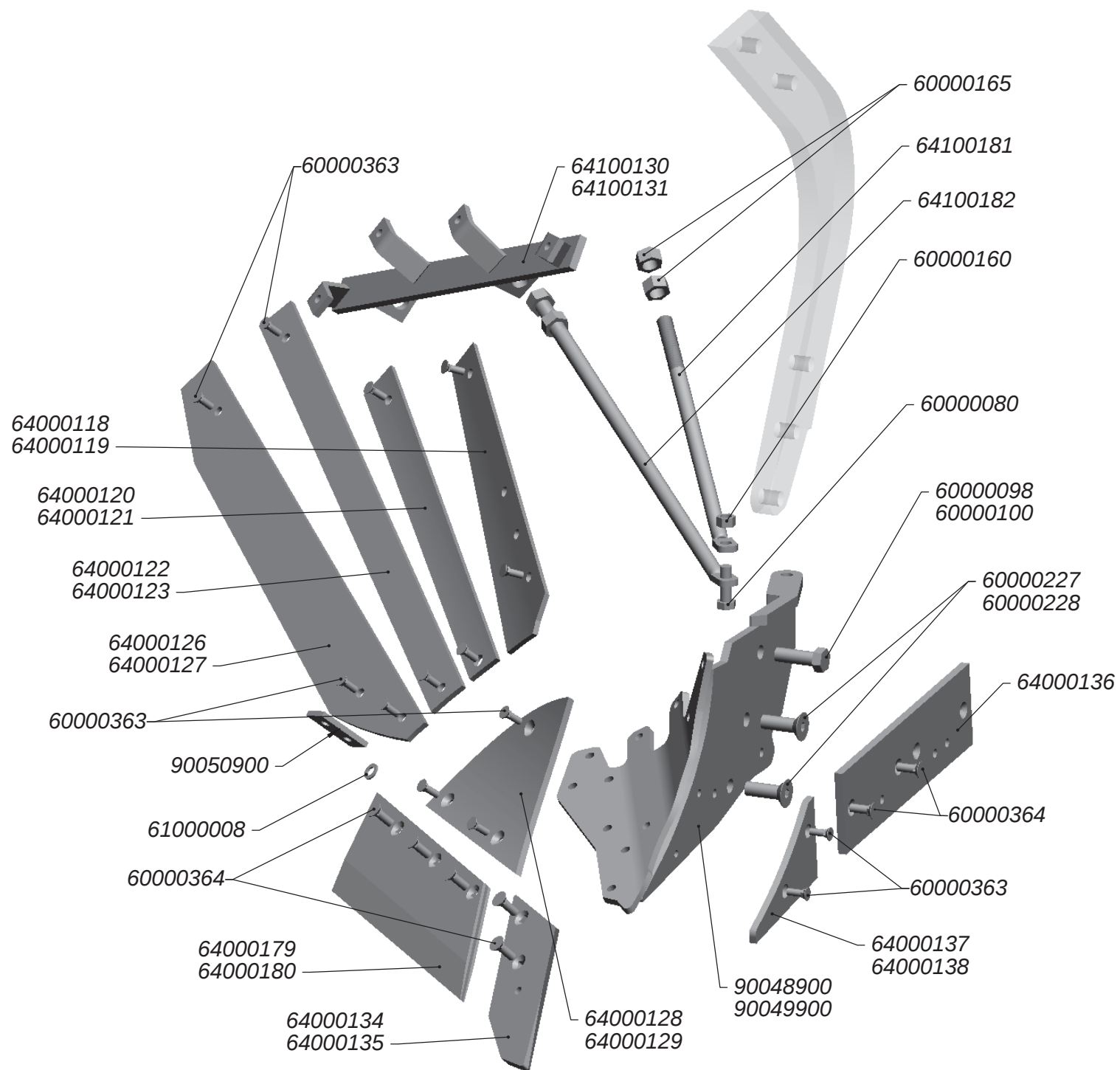


TABLA / TABLE 12 CUERPOS LAM. LK/ BODIES LK / CORPS LK

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000080	TORN.EXAG.DIN-931 16* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 16*60 8.8	VIS D-931 16*60 8.8
60000098	TORN.EXAG.DIN-931 20* 60 8.8	BOLT D-931 20*60 8.8	VIS D-931 20*60 8.8
60000100	TORN.EXAG.DIN-931 20* 70 8.8	BOLT D-931 20*70 8.8	VIS D-931 20*70 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000165	TUER.EXAG.DIN-934 22 8.8 ZINC.	NUT D-934 22 8.8	ÉCROU D-934 22 8.8
60000227	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 60 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*60 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*60 10.9
60000228	TORN.ALLEN DIN-7991 20* 70 12.9	ALLEN BOLT D-7991 20*70 10.9	VIS ALLEN D-7991 20*70 10.9
60000363	TORN.ARADO DIN-608/934 10*30 10.9	PLOUGH BOLT 10*30 10.9	VIS CHARRUE 10*30 10.9
60000364	TORN.ARADO DIN-608/934 12*35 10.9	PLOUGH BOLT 12*35 10.9	VIS CHARRUE 12*35 10.9
61000008	ARAND.DIN-125 12 ZINC.	WASHER D-125 12	RONDELLE D-125 12
64000118	LAMINA 1-D LK 3444010	SLAT 1 RH	VOIE 1 DROITE
64000119	LAMINA 1-I LK 3444011	SLAT 1 LH	VOIE 1 GAUCHE
64000120	LAMINA 2-D LK 3444020	SLAT 2 RH	VOIE 2 DROITE
64000121	LAMINA 2-I LK 3444021	SLAT 2 LH	VOIE 2 GAUCHE
64000122	LAMINA 3-D LK 3444030	SLAT 3 RH	VOIE 3 DROITE
64000123	LAMINA 3-I LK 3444031	SLAT 3 LH	VOIE 3 GAUCHE
64000126	LAMINA 4-D-G LK 3444042	SLAT 4 RH	VOIE 4 DROITE
64000127	LAMINA 4-I-G LK 3444043	SLAT 4 LH	VOIE 4 GAUCHE
64000128	COMPLEMENTO D LK 3451002	SHIN RH	ETRAVE DROITE
64000129	COMPLEMENTO I LK 3451003	SHIN LH	ETRAVE GAUCHE
64000134	PUNTA REJA D LK 3364050	SHARE POINT RH	POINTE A SOC DROITE
64000135	PUNTA REJA I LK 3364051	SHARE POINT LH	POINTE A SOC GAUCHE
64000136	RESGUARDADOR D/I LK 3411504	LANDSLIDE	CONTRE SEP
64000137	PUNTA RESG.D LK 3401900AK10	LANDSLIDE POINT RH	POINTE CONTRE SEP DROITE
64000138	PUNTA RESG.I LK 3401901AK10	LANDSLIDE POINT LH	POINTE CONTRE SEP GAUCHE
64000179	REJA 20"D LK 3352034	SHARE 20" RH	SOC 20" DROITE
64000180	REJA 20"I LK 3352035	SHARE 20" LH	SOC 20" GAUCHE
64100130	SOP. TENSOR D LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS RH SLATTED	SUPPORT AVEC TIRANTS DROITE C-VOIE
64100131	SOP. TENSOR I LK RFZD.	SUPPORT WITH STAYS LH SLATTED	SUPPOR AVEC TIRANTS GAUCHE C-VOIE
64100181	TENSOR CORTO RFZD.LK	SHORT STAY SLATT.MOULDB.	TIRANT COURT C.VOIE
64100182	TENSOR LARGO RFZD.LK	LONG STAY SLATT.MOULDB.	TIRANT LONG C.VOIE
90048900	PORTA-REJAS DCH.LK	PLOUGH BODY SLATTED RH	SEP CLAIRE-VOIE DROITE
90049900	PORTA-REJAS IZQD.LK	PLOUGH BODY SLATTED LH	SEP CLAIRE-VOIE GAUCHE
90050900	PLETINA UNION VERT-REJA LK	CONNECT.PLATE BOARD/SHARE SLATTED	PLAQUE CONNECT.VERS./SOC C-VOIE

TABLA / TABLE 13

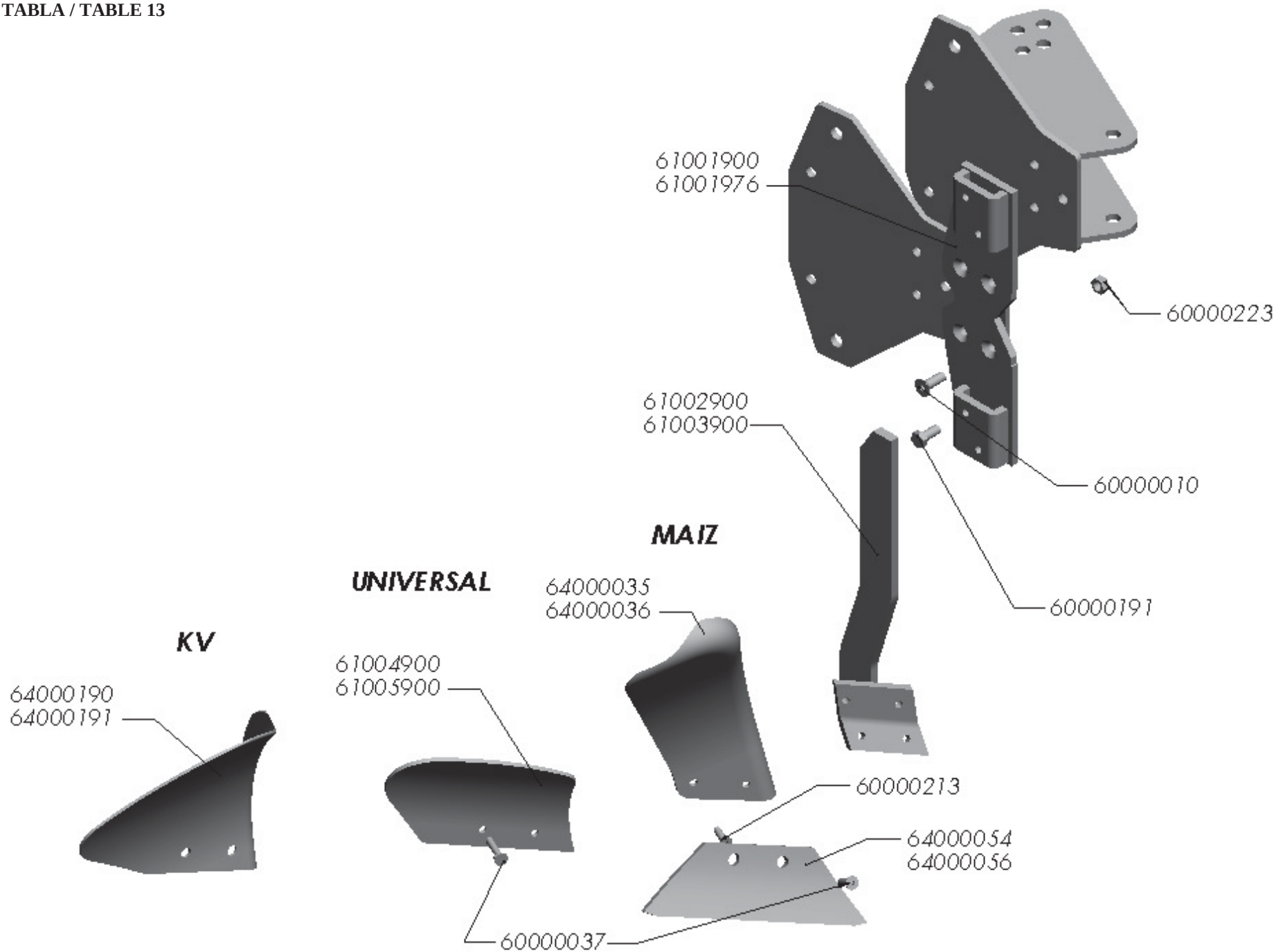


TABLA / TABLE 13 RASSETAS SF / SKIMMERS SF / RASETTES SF

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000010	TORN.ALLEN DIN-7991 14* 40 10.9 ZINC.	ALLEN BOLT D-7991 14*35 10.9	VIS ALLEN D-7991 14*35 10.9
60000037	TORN.ARADO 2TET/934 10*35 10.9 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 10*35 10.9	VIS Á CHARRUE 934 10*35 10.9
60000191	TORN.EXAG.DIN-933 14* 30 8.8 ZINC.	BOLT D-933 14*30 8.8	VIS D-933 14*30 8.8
60000213	TORN.ARADO 2TET/934 10*45 10.9 ZINC.	PLOUGH BOLT 10*45 10.9	VIS CHARRUE 10*45 10.9
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
61001900	SOP.RASETAS D/70cm.	SKIMMER BRACKET 70 cm	SUPPORT RASETTE 70 cm
61001976	SOP.RASETAS D/76cm.	SKIMMER BRACKET 76 cm	SUPPORT RASETTES 76 cm
61002900	BRAZO RASETA DCH.	SKIMMER ARM RH	BRAS RASETTE DROIT
61003900	BRAZO RASETA IZQD.	SKIMMER ARM LH	BRAS RASETTE GAUCHE
61004900	RASETA UNIV.1855-D BORO	RIGHT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. DROITE 1855 BORE
61005900	RASETA UNIV.1855-I BORO	LEFT GRASS SKIM. 1855 BORON	RASETTE UNIV. GAUCHE 1855 BORE
64000035	RASETA MAIZ 1820-D BORO	RIGHT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS DROITE 1820 BORE
64000036	RASETA MAIZ 1820-I BORO	LEFT MAIZE SKIM. 1820 BORON	RASETTE MAÏS GAUCHE 1820 BORE
64000054	REJA RASETA 1394-D	SKIM. SHARE 1394 RH	SOC DROITE RASETTE 1394
64000056	REJA RASETA 1394-I	SKIM. SHARE 1394 LH	SOC GAUCHE RASETTE 1394
64000190	RASETA 1705-D BORO	RIGHT SKIM 1705 BORON	RASETTE DROITE 1705 BORE
64000191	RASETA 1705-I BORO	LEFT SKIM 1705 BORON	RASETTE GAUCHE 1705 BORE

TABLA / TABLE 14

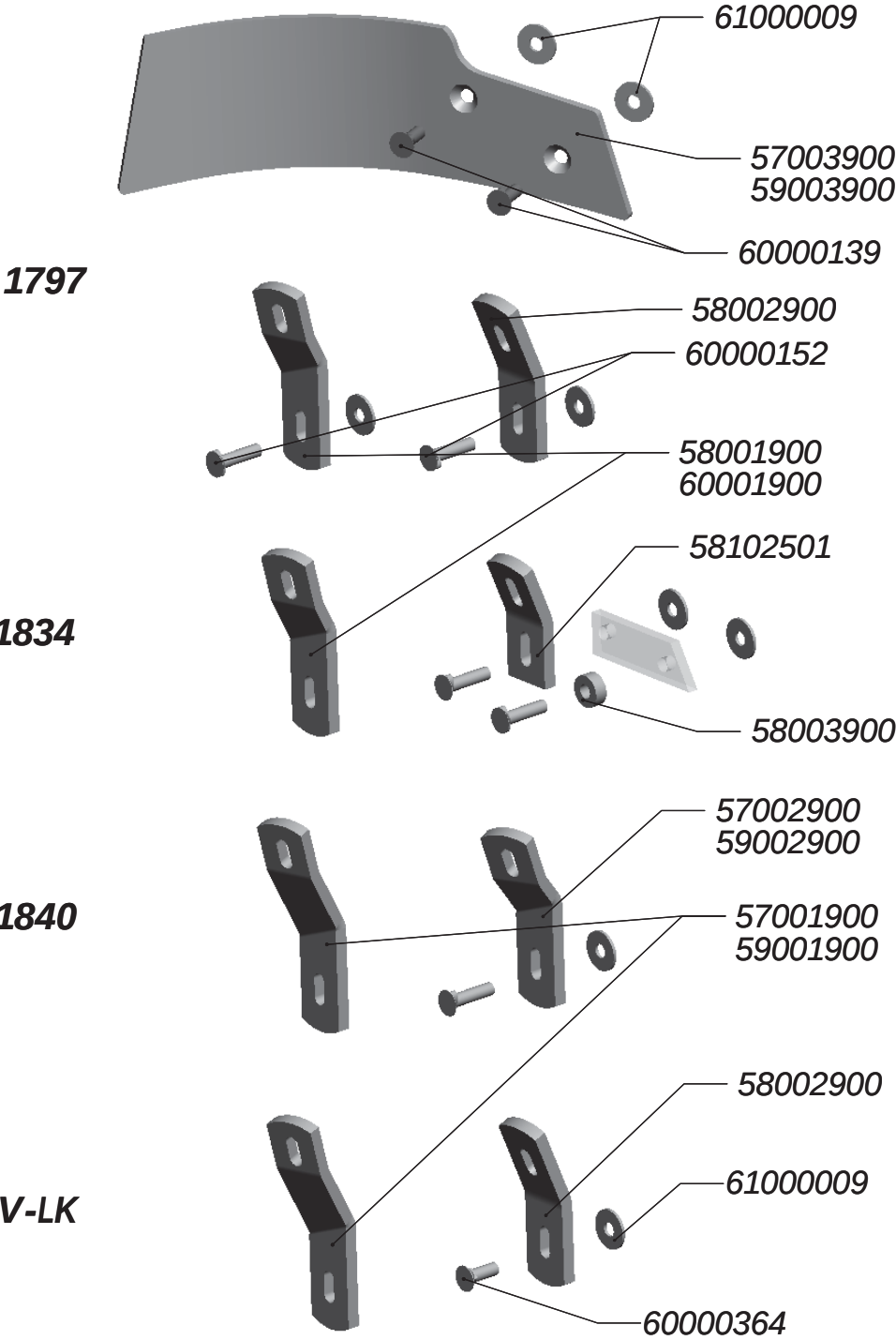


TABLA / TABLE 14 CUBRERASTROJOS / TRASH BOARDS / DEFLECTEURS

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
57001900	SOP.POST.DCH.C.R.1840/V-LK	REAR SUPP. TRASH B. 1840 RH	SUPP. ARR. DROIT DEFLEC. 1840
57002900	SOP.ANTER.DCH.C.R.1840/POST.DCH.1701	FRONT SUPPORT TRASH B. 1840 RH	SUPP. AVANT DEFLEC. 1840 DROIT
57003900	DEFLECTOR 1856-D BORO	TRASH BOARD 1856-RH BORON	DEFLECTEUR 1856 DROITE BORON
58001900	SOP.POST.DCH.C.R.1797/1834	REAR SUPP. TRASH B. 1797/1834 RH	SUPP. ARR. DEFLEC. DROIT 1797/1834
58002900	SOP.ANTER.DCH./IZQD.C.R.1797/V-LK 165mm	FRONT SUPP. TRASH B. 1797 RH/LH 165mm	SUPP. AVANT DR/GAUCH. DEFLEC. 1797 165mm
58003900	CASQ.D= 30/13*12mm.SEP.SOP.C.R.1834	SPACER TRASH BOARD 1834	ENTRETOISE DEFLECTEUR 1834
58102501	SOP.ANTER.DCH./IZQD.C.R.1834/1701 125mm	FRONT SUPP. TRASH B. 1834 RH/LH 125mm	SUPP. AVANT DEFLEC. DR/GAUCH. 1834 125mm
59001900	SOP.POST.IZQD.C.R.1840/V-LK	REAR SUPPORT TRASH B. 1840 LH	SUPP. ARRIERE GAUCHE DEFLEC. 1840
59002900	SOP.ANTER.IZQD.C.R.1840/POST.IZQD.1701	FRONT SUPPORT TRASH B. 1840 LH	SUPP. AVANT GAUCHE DEFLECT. 1840
59003900	DEFLECTOR 1856-I BORO	TRASH BOARD 1856-LH BORON	DEFLECTEUR 1856 GAUCHE BORON
60000139	TORN.ARADO 2TET/934 12*35 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*35 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*35 8.8
60000152	TORN.ARADO 2TET/934 12*45 8.8 ZINC.	PLOUGH BOLT 934 12*45 8.8	VIS À CHARRUE 934 12*45 8.8
60000364	TORN.ARADO DIN-608/934 12*35 10.9	PLOUGH BOLT 12*35 10.9	VIS CHARRUE 12*35 10.9
60001900	SOP.POST.IZQD.C.R.1797/1834	REAR SUPP. TRASH B. 1797/1834 LH	SUPP. ARRIER. DEFLEC. GAUCHE 1797/1834
61000009	ARAND.DIN-9021 12 ZINC.	WASHER D-9021 12	RONDELLE D-9021 12

TABLA / TABLE 15

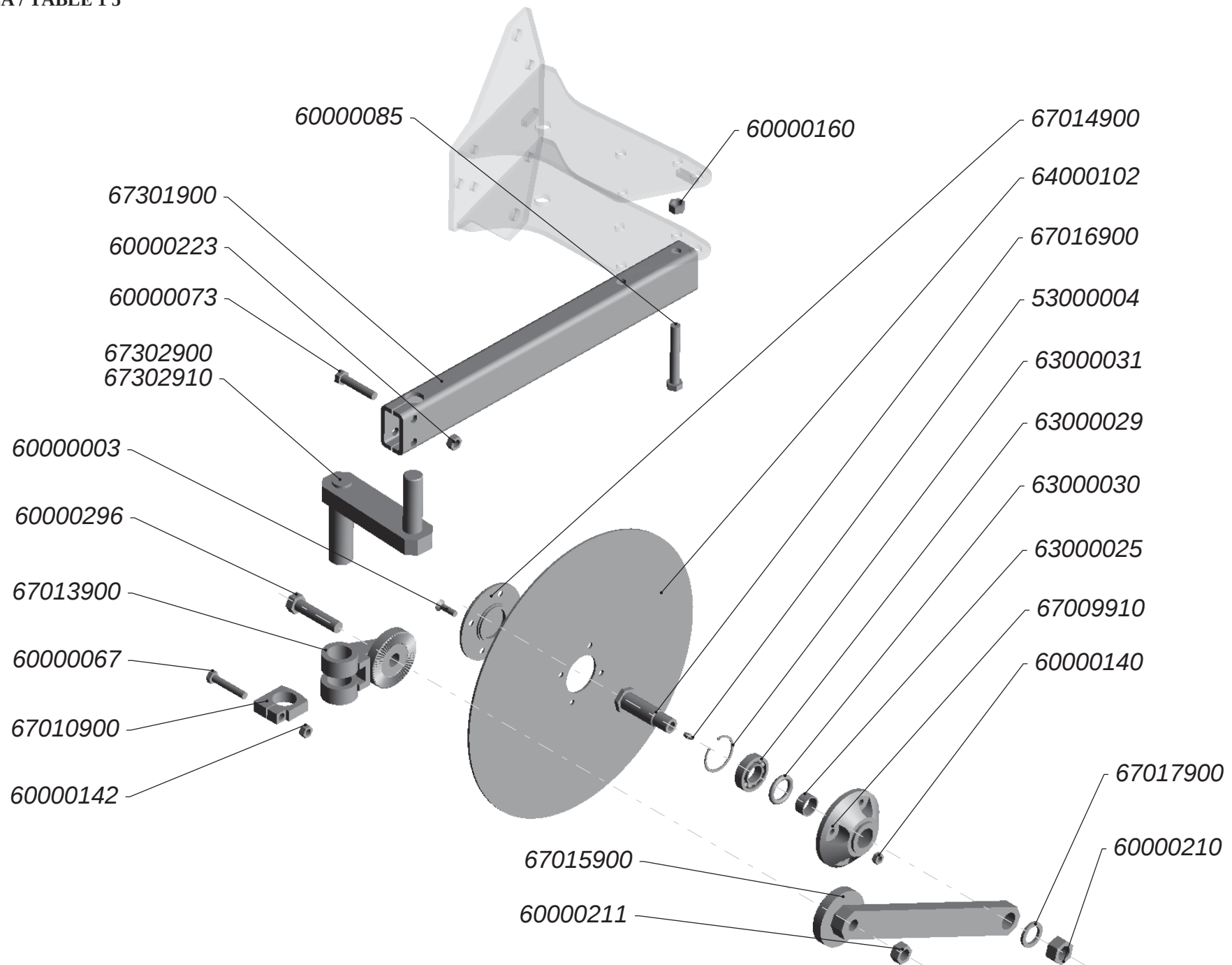


TABLA / TABLE 15 DISCOS 20" / DISCS 20" / DISQUES 20"

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
60000003	TORN.ALLEN DIN-7991 10* 40 10.9 BICROM.	ALLEN BOLT D-7991 10*40 10.9	VIS ALLEN D-7991 10*40 10.9
60000067	TORN.EXAG.DIN-931 12* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*70 8.8	VIS D-931 12*70 8.8
60000073	TORN.EXAG.DIN-931 14* 70 8.8 BICROM.	BOLT D-931 14*70 8.8	VIS D-931 14*70 8.8
60000085	TORN.EXAG.DIN-931 16*110 8.8 BICROM.	BOLT D-931 16*110 8.8	VIS D-931 16*110 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 BICROM.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000211	TUER.AUTO.DIN-985 20 8.8	SELF LOCK NUT D-985 20 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 20 8.8
60000223	TUER.AUTO.DIN-980 14 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 14 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 14 8.8
60000296	TORN.EXAG.DIN-931 20* 90 8.8 BICROM	BOLT D-931 20*90 8.8	VIS D-931 20*90 8.8
63000025	ANILLO INTERIOR IR 30*35*17	INSIDE RING 30*35*17	ANNEAU INTERIEUR 30*35*17
63000029	RODAM.3206	BEARING 3206ATN9	ROULEMENT 3206ATN9
63000030	RETEN 35-52-7	OIL SEAL 35-52-7	PARE-HUILE 35-52-7
63000031	ANILLO ELASTICO DIN-472 62	SEEGER RING I-62	BAGUE SEEGER I-62
64000102	DISCO PLANO LISO ED 5 1983-20" R-68	DISC COULTER ED 5 1983-20" R-68	DISQUE ED 5 1983-20" R-68
67009910	BUJE DISCOS 20"	20" DISC HUB	MOYEAU DISQUE 20"
67010900	ABRAZ.REGULACION	ADJUSTMENT PLATE	PLAQUE REGLAGE
67013900	SOP.GIRO DISCOS 20"	TURN SUPPORT 20" DISC	SUPP. RETOURN. DISQUE 20"
67014900	TAPA DISCOS	DISC CAP	PLAQUE FERMETURE DISQUES
67015900	BRAZO DISCOS 20"	20" DISC ARM	BRAS DISQUE 20"
67016900	TORNILLO EJE GIRO DISCO	SHAFT 20" DISCS	ARBRE DISQUES 20"
67017900	ANILLO CALZO EJE DISCO 20"	WASHER DISC SHAFT	RONDELLE ARBRE DISQUE
67301900	BRAZO SOP.DISCOS 670mm.	DISCS SUPPORT 670 mm	SUPPORT DISQUES 670 mm
67302900	SEMI-MANIVELA P/DESPEJE 70	ARM FOR 70 cm U.BEAM CLEARANCE	BRAS POUR DEGAGEMENT 70 CM
67302910	SEMI-MANIVELA P/DESPEJE 76	ARM FOR 76 cm U.BEAM CLEARANCE	BRAS POUR DEGAGEMENT 76 CM

TABLA / TABLE 16

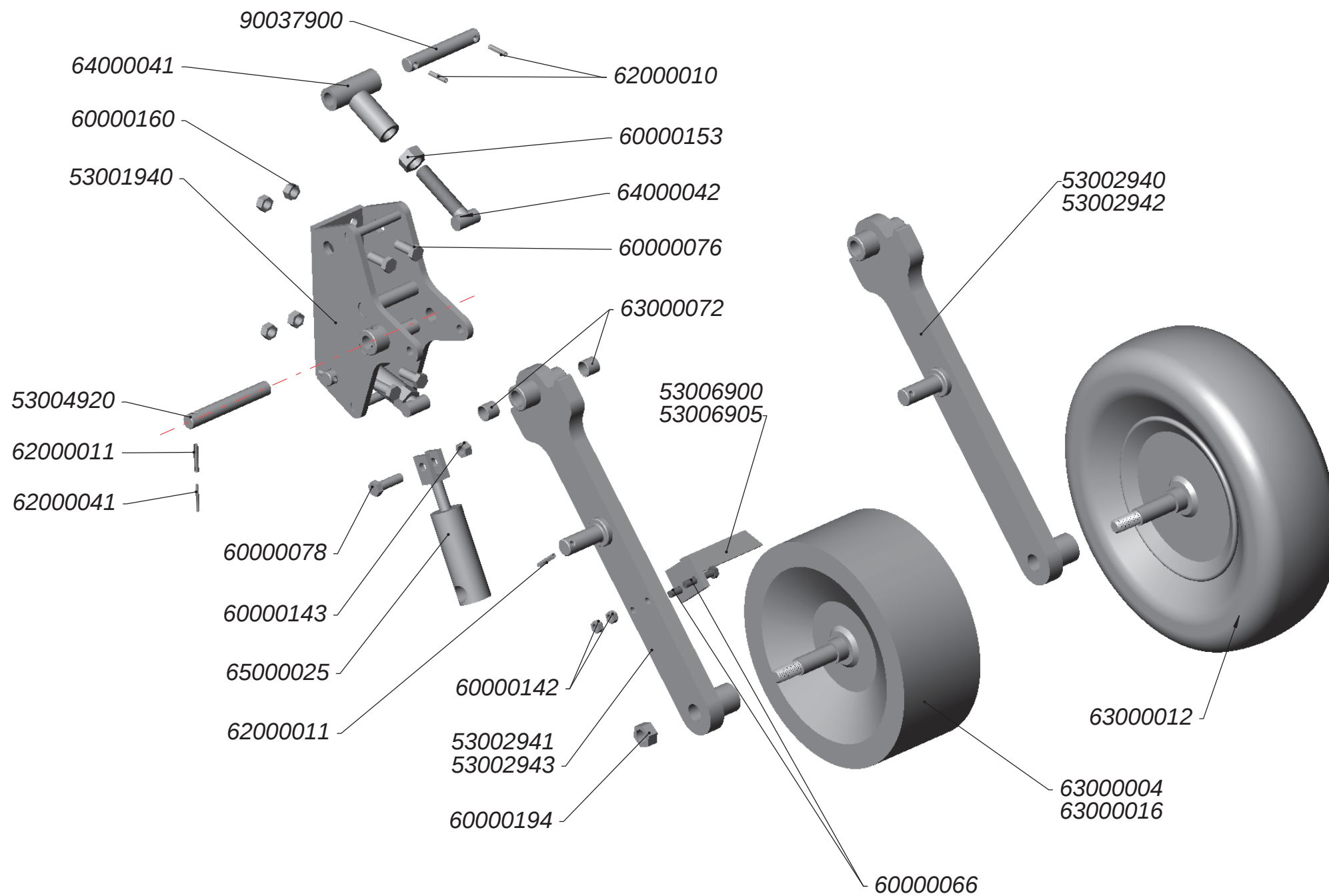


TABLA / TABLE 16 RUEDA CONTROL / DEPTH CONTROL WHEEL / ROUE CONTROL PROFONDEUR

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53001940	SOP.RDA.CONTROL (D/04)	WHEEL BRACKET	SUPPORT ROUE
53002940	BRAZO RDA.NEUM.REV.(D/04)	RUBBER WHEEL ARM REV.PLOUGH (D/04)	BRAS ROUE PNEUM CHARRUE REV. (D/04)
53002941	BRAZO RDA.MET.REV.(D/04)	METALLIC WHEEL ARM REV.PLOUGH (D/04)	BRAS ROUE METALLIQUE CHARRUE REV. (D/04)
53002942	BRAZO RDA.NEUM.REV.D/85 (D/04)	RUBBER WHEEL ARM REV. PLOUGH 85 (D/04)	BRAS ROUE PNEUM. CHARRUE REV. 85 (D/04)
53002943	BRAZO RDA.MET.REV.D/85 (D/04)	METALLIC WHEEL ARM REV. PLOUGH 85	BRAS ROUE METALLIQUE CHARRUE REV. 85
53004920	BULON D=25*175mm.BRAZO RDA.(D/03)	PIN 25 mm*175 WHEEL ARM	PIN 25*175 mm BRAS ROUE
53006900	CUCHILLA RDA.	WHEEL SCRAPER	COUTRE ROUE
53006905	CUCHILLA RDA.(5)	WHEEL 500 SCRAPER	COUTRE ROUE 500
60000066	TORN.EXAG.DIN-931 12* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 12*60 8.8	VIS D-931 12*60 8.8
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000078	TORN.EXAG.DIN-933 16* 50 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*50 8.8	VIS D-933 16*50 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000153	TUER.EXAG.DIN-934 1"SAE 8.8 ZINC.	NUT D-934 1" SAE 8.8	ECROU D-934 1" SAE 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000194	TUER.AUTO.DIN-985 24/200 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 24/200 8.8	ECROU AUTOBLOC. D-980 24/200 8.8
62000010	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 40 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*40	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*40
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000041	PASADOR ELAST.DIN-1481 5* 50	ELASTIC PIN DIN-1481 5*50	GOUPILLE DIN-1481 5*50
63000004	R.M.C/EJE 400*170*3 RAL-3001	METAL WHEEL 400*170*3	ROUE METAL- 400*170*3
63000012	R.N.C/EJE 6.00*9"-10PR V50 RAL-6029	RUBBER WHEEL 9"*6.00-10 PR	ROUE PNEU 9"*6.00 10PR
63000016	R.M.C/EJE 500*180*3 RAL-3001	METAL WHEEL 500*180*3	ROUE METAL 500*180*3
63000072	CASQ.FRICCION PAP 2525 P10	BUSH PAP 2525 P10	ENTRETOISE PAP 2525 P10
64000041	SOP.TOPE MOVIL ZINC.	DEPTH STOP SUPPORT	SUPPORT D'ARRET
64000042	TOPE MOVIL ZINC.	DEPTH STOP	VIS D'ARRET
65000025	AMORTIG. C/HORQ. 20/50/ 39 RAL-3001	DEADENER W/FORK 20/50/39	AMORTISSEUR A/FOUCHE 20/50/39
90037900	BULON D=25*154mm.TOPE RDA.	PIN DEPTH STOP SUPPORT	BOULON SUPPORT D'ARRET

TABLA / TABLE 17

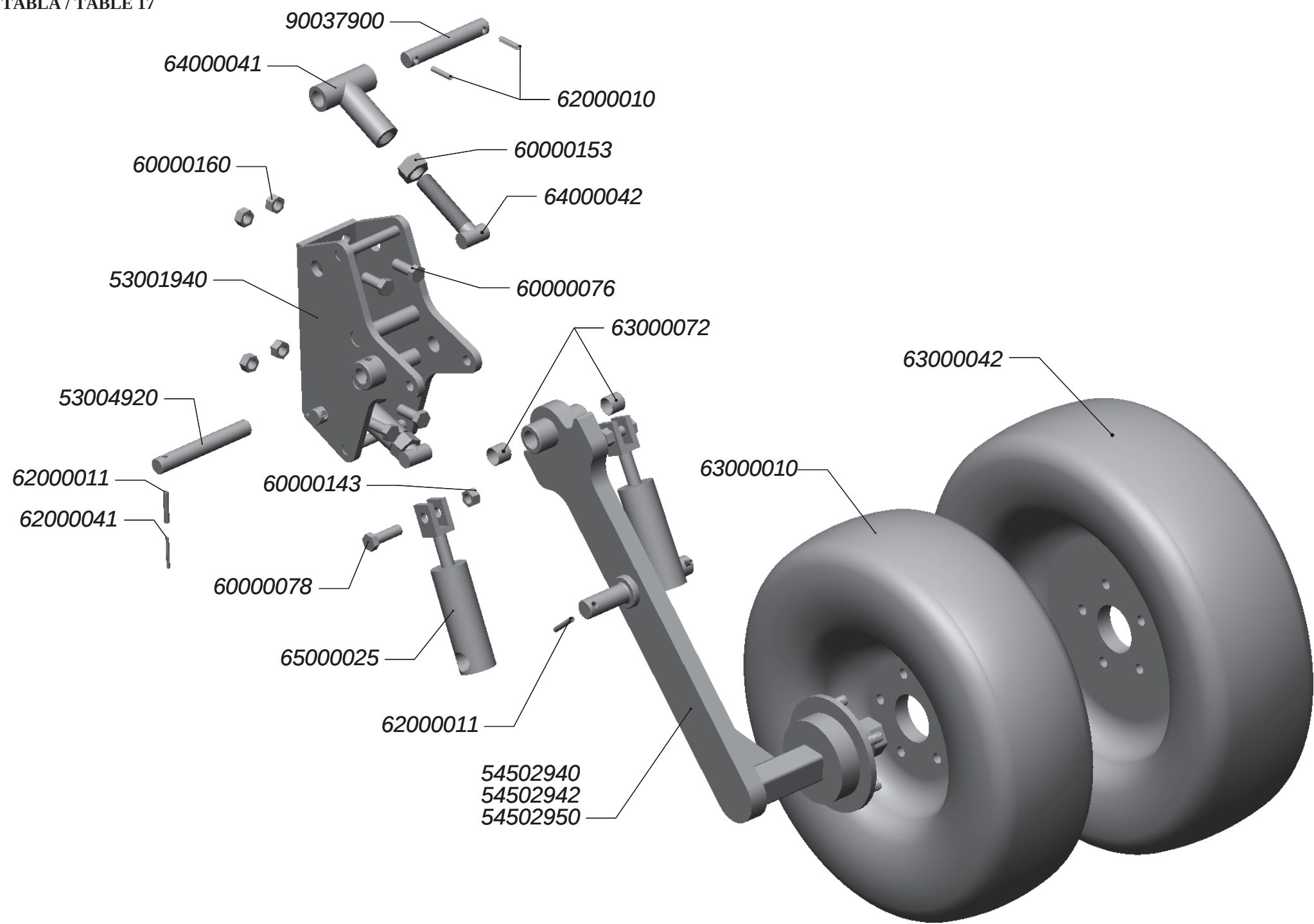


TABLA / TABLE 17 RUEDA CONTROL 608 - 685 / DEPTH CONTROL WHEEL 608 - 685 / ROUE CONTROL PROFONDEUR 608 - 685

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53001940	SOP.RDA.CONTROL (D/04)	WHEEL BRACKET	SUPPORT ROUE
53004920	BULON D=25*175mm.BRAZO RDA.(D/03)	PIN 25 mm*175 WHEEL ARM	PIN 25*175 mm BRAS ROUE
54502940	BRAZO RDA.NEUM.(5) REVERS.(D/04)	WHEEL ARM REV.PLOUGH	BRAS ROUE CHARRUE REV.
54502942	BRAZO RDA.NEUM.(5) REV.D/85cm.(D/04)	WHEEL ARM REV.PLOUGH 85	BRAS ROUE CHARRUE REV. 85
54502950	BRAZO RDA.NEUM.(6) REVERS.(D/04)	WHEEL ARM REV.PLOUGH	BRAS ROUE CHARRUE REV.
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000078	TORN.EXAG.DIN-933 16* 50 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*50 8.8	VIS D-933 16*50 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000153	TUER.EXAG.DIN-934 1"SAE 8.8 ZINC.	NUT D-934 1" SAE 8.8	ECROU D-934 1" SAE 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
62000010	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 40 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*40	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*40
62000011	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 50 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*50
62000041	PASADOR ELAST.DIN-1481 5* 50	ELASTIC PIN DIN-1481 5*50	GOUPILLE DIN-1481 5*50
63000010	R.N.C/ATAQUE 200/60*14,5"-14PR RAL-6029	RUBBER WHEEL 14,5"*200/60-10PR	ROUE PNEU 14,5"*200/60-10 PR
63000042	R.N.C/ATAQUE 250/65*14,5"-12PR	RUBBER WHEEL WITH COUPLING 300/65-12 8PR	ROUE PNEU AVEC ATT. 250/65*14,5"-12PR
63000072	CASQ.FRICCION PAP 2525 P10	BUSH PAP 2525 P10	ENTRETOISE PAP 2525 P10
64000041	SOP.TOPE MOVIL ZINC.	DEPTH STOP SUPPORT	SUPPORT D'ARRET
64000042	TOPE MOVIL ZINC.	DEPTH STOP	VIS D'ARRET
65000025	AMORTIGUADOR C/HORQ. 20/50/ 39 RAL-3001	DEADENER W/FORK 20/50/39	AMORTISSEUR A/FOUCHE 20/50/39
90037900	BULON D=25*154mm.TOPE RDA.	PIN DEPTH STOP SUPPORT	BOULON SUPPORT D'ARRET

TABLA / TABLE 18

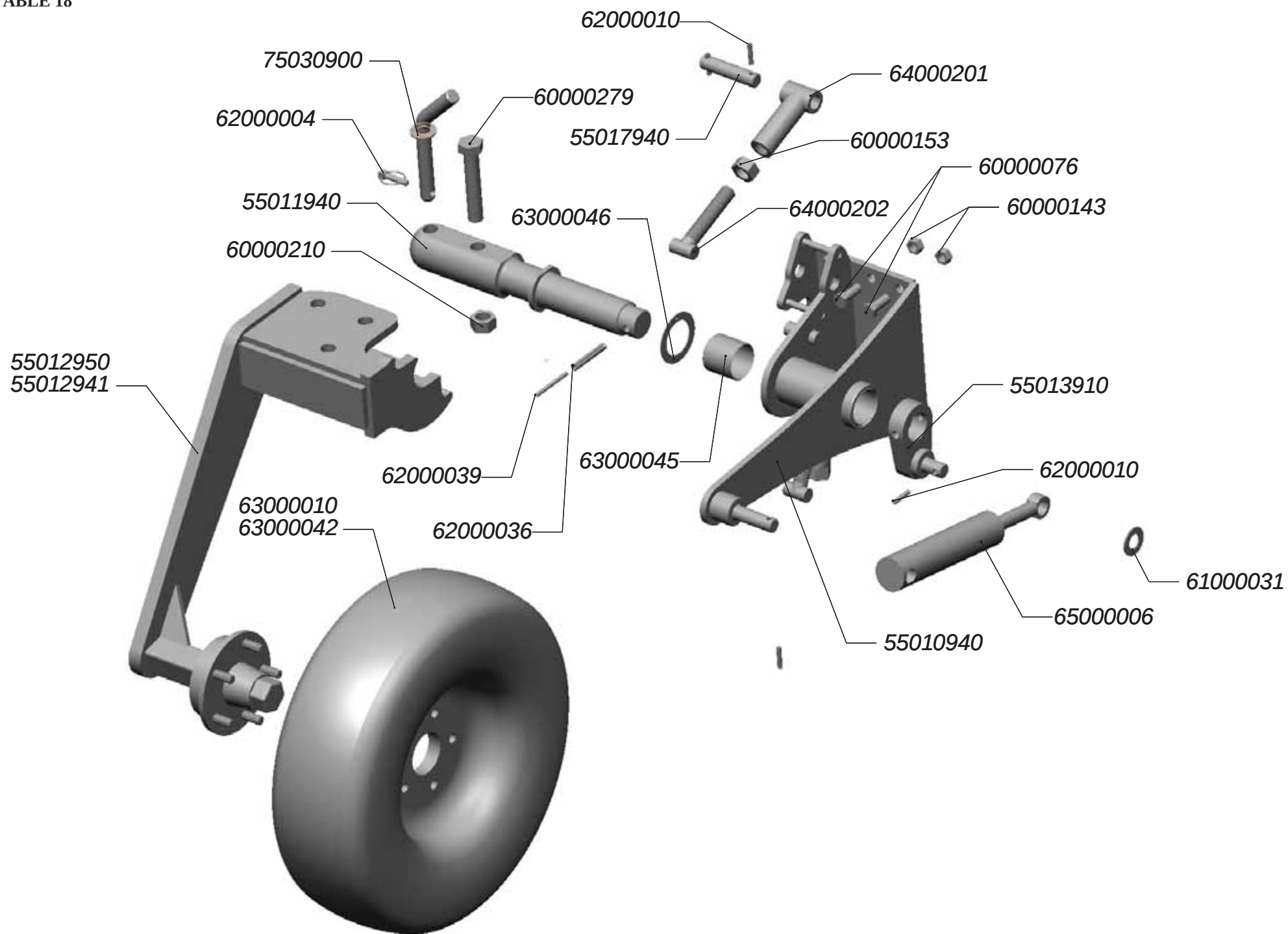


TABLA / TABLE 18 - RUEDA C/T TRASERA / CONT/TRANSP WHEEL / ROUE CONT/TRANSP

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
55010940	SOP.RDA.C/T (D/03)	WHEEL BRACKET	SUPPORT ROUE
55011940	EJE RDA.C/T (D/03)	SHAFT TRANSPORT WHEEL	ARBRE ROUE TRANSPORT
55012941	BRAZO RDA.C/T D/85 (D/03)	CONT/TRANSP WHEEL ARM D/85 (D/03)	BRAS ROUE CONT/TRANSPORT D/85
55012950	BRAZO RDA.C/T (D/03)	CONT/TRANSP WHEEL ARM (D/03)	BRAS ROUE CONT/TRANSPORT (D/03)
55013910	EXCENTRICA RDA.C/T (D/02)	WHEEL LOCK	ROUE BLOCAGE
55017940	BULON D=25*116mm.TOPE RDA.C/T CILIND.	TRANSPORT WHEEL STOP PIN	BOULON ARRET ROUE DE TRANSPORT
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 BICROM.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000153	TUER.EXAG.DIN-934 1"SAE 8.8 BICROM.	NUT D-934 1" SAE 8.8	ECROU D-934 1" SAE 8.8
60000210	TUER.AUTO.DIN-985 1" SAE 8.8	SELF LOCK NUT D-985 1" SAE 8.8	ECROU AUTOBL. D-985 1" SAE 8.8
60000279	TORN.EXAG.C/LAR.1"*135 SAE 12.9	BOLT 1"*135 14h 12.9	VIS 1"*135 14h 12.9
61000031	ARAND.STANDARD 26 BICROM.	WASHER D-125 25	RONDELLE D-125 25
62000004	PASADOR ANILLA 10 BICROM.	RING SPLIT PIN 10	GOUPILLE 10
62000010	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 40 BICROM.	ELASTIC PIN D-1481 8*40	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*40
62000036	PASADOR ELAST.DIN-1481 12* 80	ELASTIC PIN D-1481 12*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 12*80
62000039	PASADOR ELAST.DIN-1481 7* 80 BICROM.	ELASTIC PIN D-1481 7*80	GOUJON ELASTIQUE D-1481 7*80
63000010	R.N.C/ATAQUE 200/60*14,5"-10PR V61 RAL-6029	RUBBER WHEEL 14,5"*200/60-10PR	ROUE PNEU 14,5"*200/60-10 PR
63000042	R.N.C/ATAQUE 250/65-14,5"-12PR V61 RAL-6029	RUBBER WHEEL WITH COUPLING 300/65-12 8PR	ROUE PNEU AVEC ATT. 300/65-12 8PR
63000045	CASQ.FRICCION PAP 6060 P10	BUSH PAP 6060 P10	ENTRETOISE PAP 6060 P10
63000046	DISCO FRICCION PAW 62 P10	DISC PAW 62 P10	DISQUE PAW 62 P10
64000201	SOP.TOPE MOVIL RDA.C/T BICROM.	DEPTH STOP SUPPORT	SUPPORT D'ARRET
64000202	TOPE MOVIL RDA.C/T BICROM.	DEPTH STOP	VIS D'ARRET
65000006	AMORTIGUADOR C/ROT. 25/50/145 RAL-3001	DEADENER 50*25	AMORTISSEUR 50*25
75030900	BULON D=25*255mm.BRAZO DISCOS/RODILLO	TURNING PIN	BOULON TOURNEMENT

TABLA / TABLE 19

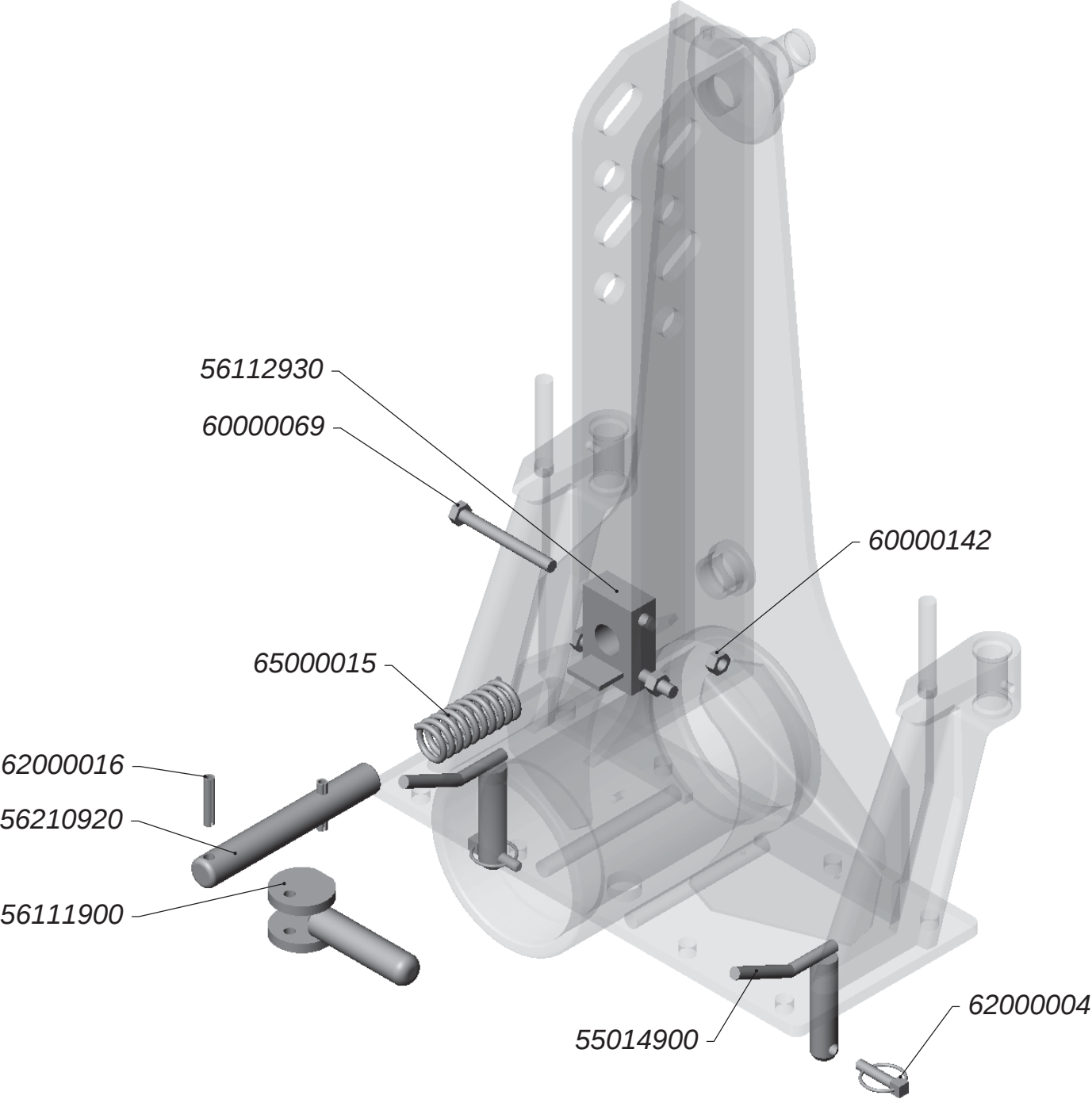


TABLA / TABLE 19 - TRABADERO / LOCK / BLOCAGE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
55014900	BULON D=25*105mm.BLOQ.BALANC.REVERS.	TRANSPORT PIN	BOULON TRANSPORT
56111900	EXCENTRICA TRABADERO	LOCK	BLOCAGE
56112930	SOP.TRABADERO (C-120/150)	LOCK PLATE	PLAQUE BLOCAGE
56210920	BULON D=29,5*214mm.TRABADERO (D/03)	LOCKING PIN	BOULON BLOCAGE
60000069	TORN.EXAG.DIN-931 12*110 8.8 BICROM.	BOLT D-931 12*110 8.8	VIS D-931 12*110 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
62000004	PASADOR ANILLA 10 BICROM.	RING SPLIT PIN 10	GOUPILLE 10
62000016	PASADOR ELAST.DIN-1481 10* 50 BICROM.	ELASTIC PIN D-1481 10*50	GOUJON ELASTIQUE D-1481 10*50
65000015	MUELLE COMPR.CILIND.110*40*5	COMPRESSION CYLINDER SPRING 110*40*5	RESORT COMPRESSION VERIN 110*40*5

TABLA / TABLE 20

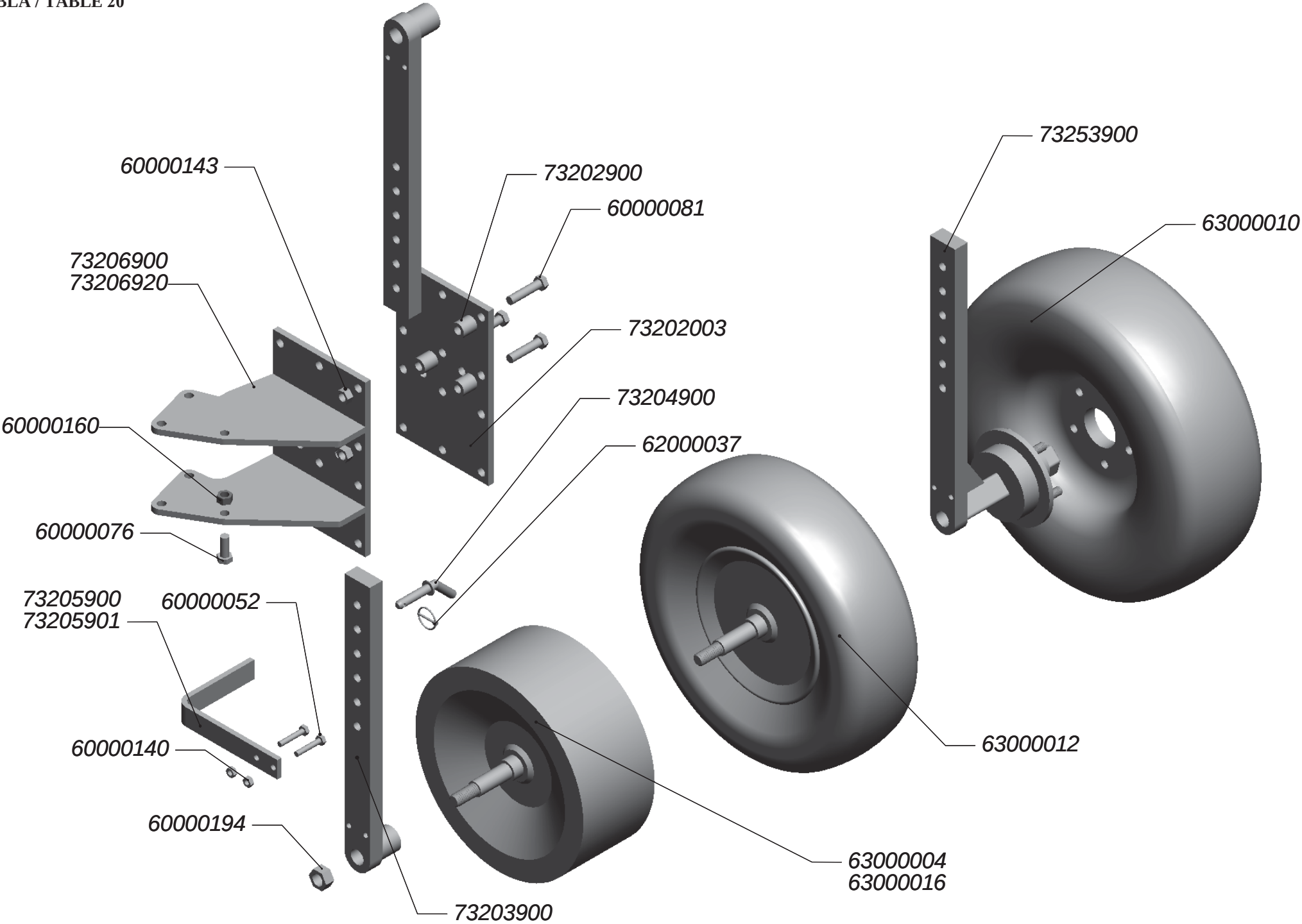


TABLA / TABLE 20 RUEDA DOBLE / DOUBLE WHEEL / ROUE DOUBLE

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
60000052	TORN.EXAG.DIN-931 10* 55 10.9 ZINC.	BOLT D-931 10*55 10.9/12.9	VIS D-931 10*55 10.9/12.9
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000081	TORN.EXAG.DIN-931 16* 70 8.8 ZINC.	BOLT D-931 16*70 8.8	VIS D-931 16*70 8.8
60000140	TUER.AUTO.DIN-980 10 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 10 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 10 8.8
60000143	TUER.AUTO.DIN-980 16 8.8	SELF LOCK NUT D-980 16 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 16 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000194	TUER.AUTO.DIN-985 24/200 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 24/200 8.8	ECROU AUTOBLOC. D-980 24/200 8.8
62000037	PASADOR ANILLA 4 ZINC.	RING SPLIT 4mm	GOUPILLE 4 mm
63000004	R.M.C/EJE 400*170*3 RAL-3001	METAL WHEEL 400*170*3	ROUE METAL- 400*170*3
63000010	R.N.C/ATAQUE 200/60*14,5"-14PR RAL-6029	RUBBER WHEEL 14,5"*200/60-10PR	ROUE PNEU 14,5"*200/60-10 PR
63000012	R.N.C/EJE 6.00*9"-10PR V50 RAL-6029	RUBBER WHEEL 9"*6.00-10 PR	ROUE PNEU 9"*6.00 10PR
63000016	R.M.C/EJE 500*180*3 RAL-3001	METAL WHEEL 500*180*3	ROUE METAL 500*180*3
73202003	PLACA LAT.RDA.DOUBLE S (D/03)	SIDE PLATE DOUBLE WHEEL	PLAQUE LAT. ROUE DOUBLE
73202900	CASQ.D= 30/16,5*31,5mm.SEP.SOP.RDA.DOUBLE	SPACER DOUB. WHEEL SUPP.	ENTRETOISE SUPP. ROUE DOUB.
73203900	BRAZO RDA.DOUBLE MET./NEUM.	DOUBLE METAL WHEEL ARM	BRAS ROUE METAL DOUBLE.
73204900	BULON D=16*150mm.REG.RDA.DOUBLE	ADJUST. PIN DOUBLE WHEEL	BOULON REGLAGE ROUE DOUB.
73205900	CUCHILLA RDA.MET.DOUBLE	DOUBLE WHEEL SCRAPER	COUTRE ROUE DOUBLE
73205901	CUCHILLA RDA.DOUBLE (5)	KNIFE DOUBLE WHEEL (5)	DEFLECTEUR ROUE DOUB. (5)
73206900	SOP.RDA.DOUBLE SL/LV (D/04)	DOUBLE WHEEL BRACKET SL	SUPPORT ROUE DOUBLE METAL SL
73206920	SOP.RDA.DOUBLE LV (D/04)	DOUBLE WHEEL BRACKET LV	SUPPORT ROUE DOUBLE METAL LV
73253900	BRAZO RDA.DOUBLE NEUM.(5)	DOUBLE RUBBER WHEEL 608 ARM	BRAS ROUE PNEU 608 DOUBLE

TABLA / TABLE 21

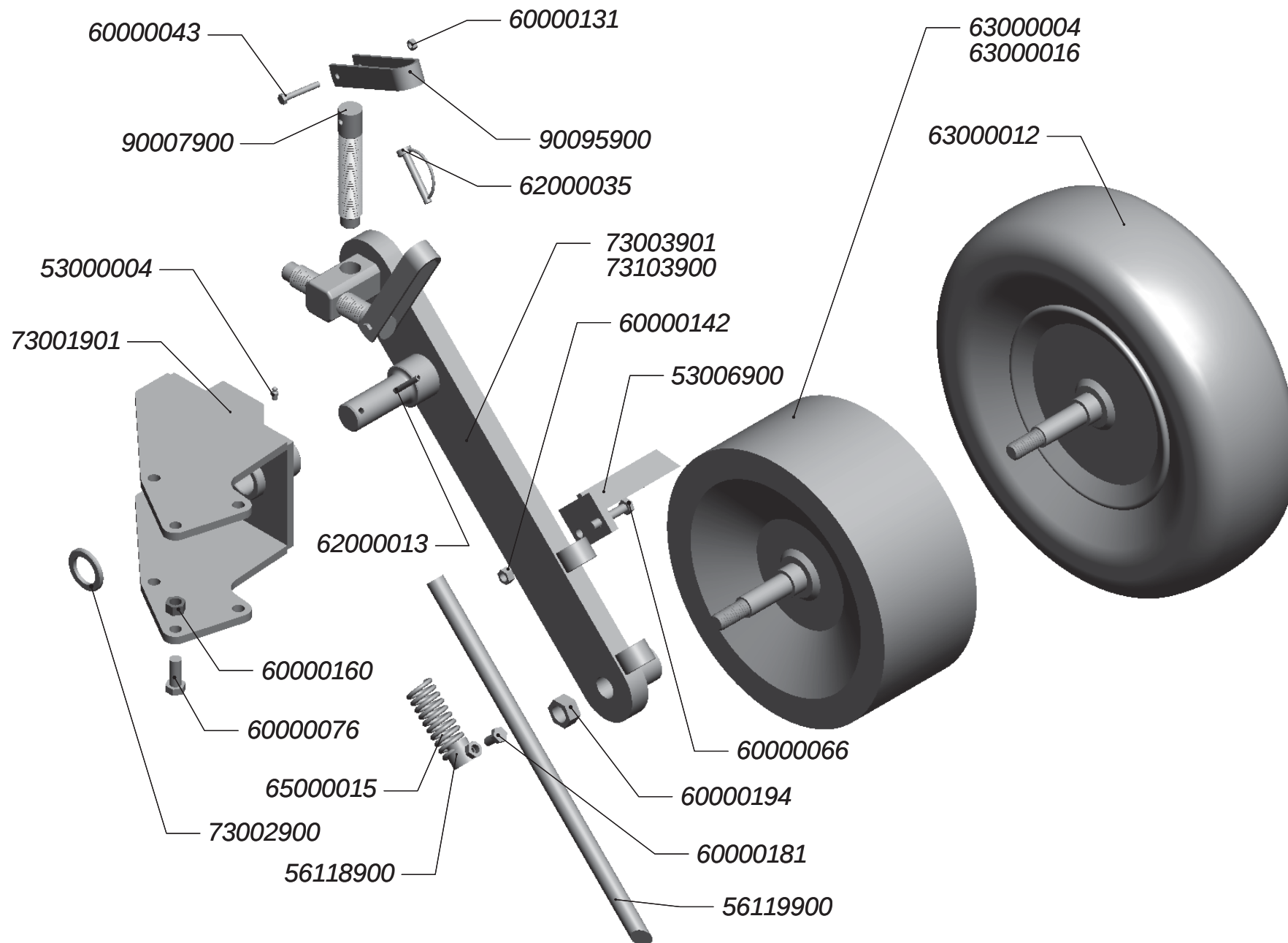
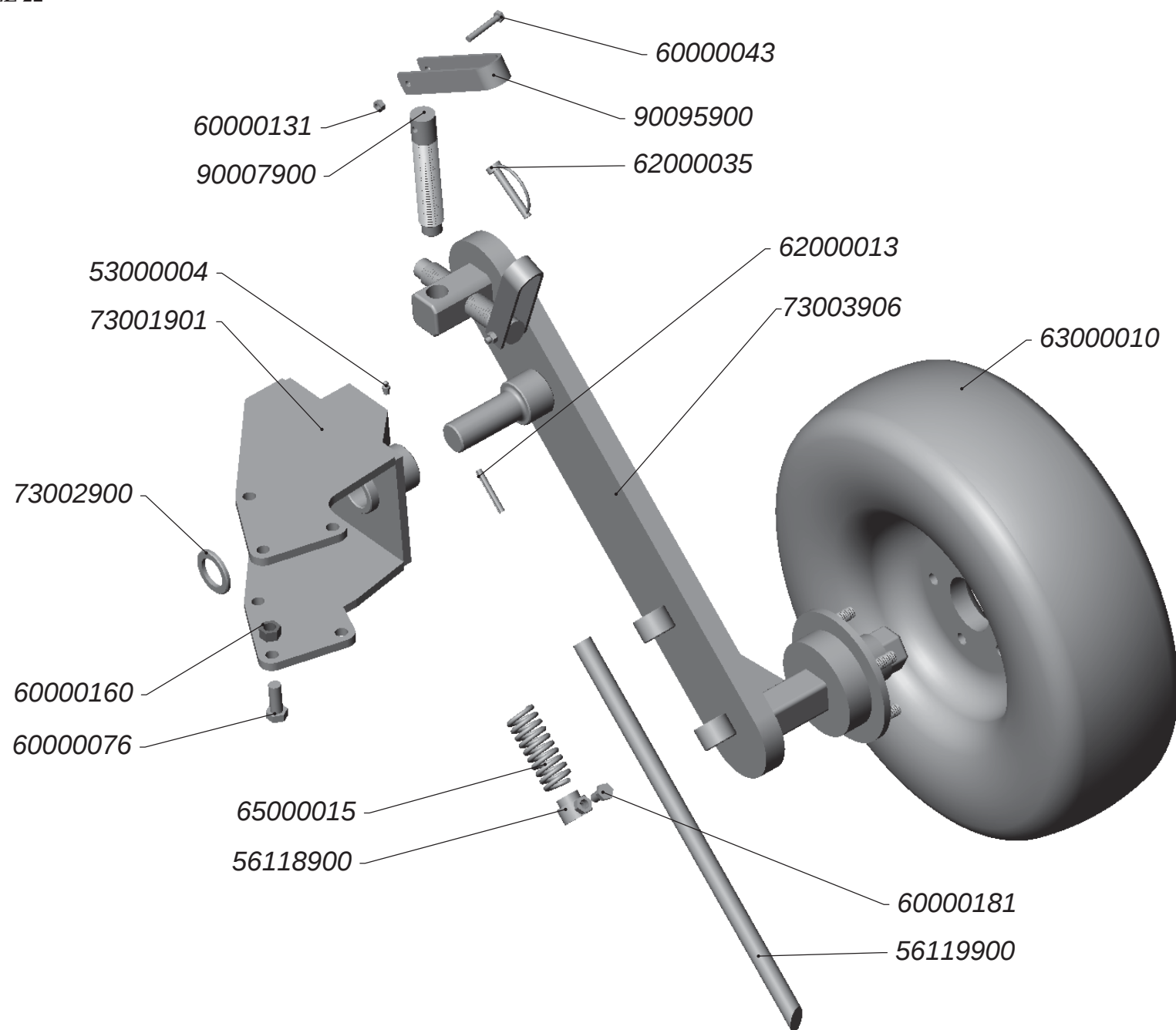


TABLA / TABLE 21 RUEDA OSCILANTE LV / ADVANCED WHEEL LV / ROUE AVANCEE LV

REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR AC° DIN-71412 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
53006900	CUCHILLA RDA.	WHEEL SCRAPER	COUTRE ROUE
56118900	PRISION.PINCHO RDA.C/T ADEL.	ADV.TRANSPORT WHEEL STICK LOCK	BLOCAGE BARRE ROUE TRANSP.AVANC.
56119900	PINCHO RDA.C/T ADEL.	ADV.TRANSPORT WHEEL STICK	BARRE ROUE TRANSPORT AVANC.
60000043	TORN.EXAG.DIN-931 8* 55 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*55 8.8	VIS D-931 8*55 8.8
60000066	TORN.EXAG.DIN-931 12* 60 8.8 ZINC.	BOLT D-931 12*60 8.8	VIS D-931 12*60 8.8
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000131	TUER.AUTO.DIN-980 8 8.8	SELF LOCKING NUT D-980 8 8.8	ECROU AUTOBL.D-980 8 8.8
60000142	TUER.AUTO.DIN-980 12 8.8	SELF LOCK NUT D-980 12 8.8	ECROU AUTOBL. D-980 12 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000181	TORN.EXAG.DIN-933 12* 25 8.8 ZINC	BOLT D-933 12*25 8.8	VIS D-933 12*25 8.8
60000194	TUER.AUTO.DIN-985 24/200 8.8	SELF LOCK. NUT D-980 24/200 8.8	ECROU AUTOBLOC. D-980 24/200 8.8
62000013	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 60 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*60	GOIJON ELASTIQUE D-1481 8*60
62000035	PASADOR CON ARCO D=10*60mm. ZINC.	PIN 10 mm	GOUPILLE 10 mm
63000004	R.M.C/EJE 400*170*3 RAL-3001	METAL WHEEL 400*170*3	ROUE METAL- 400*170*3
63000012	R.N.C/EJE 6.00*9"-10PR V50 RAL-6029	RUBBER WHEEL 9"*6.00-10 PR	ROUE PNEU 9"*6.00 10PR
63000016	R.M.C/EJE 500*180*3 RAL-3001	METAL WHEEL 500*180*3	ROUE METAL 500*180*3
65000015	MUELLE COMPR.CILIND.110*40*5 ZINC.	COMPRESSION CYLINDER SPRING 110*40*5	RESORT COMPRESSION VERIN 110*40*5
73001901	SOP.RDA.OSCIL.SL/LV	ADVANCED WHEEL BRACKET SL	SUPPORT ROUE AVANCEE SL
73002900	ARAND.RDA.OSCIL.	WASHER ADVANCED WHEEL	RONDELLE ROUE AVANCEE
73003901	BRAZO RDA.NEUM.OSCIL.(D/10)	ADVANCED RUBBER WHEEL ARM (D/10)	BRAS ROUE AVANCEE PNEU (D/10)
73103900	BRAZO RDA.MET.OSCIL.	ADVANCED WHEEL ARM	BRAS ROUE AVANCEE
90007900	HUSILLO TOPE 185mm.	STOP TURNBUCKLE	MANCHON D'ARRET
90095900	MANILLA TOPE	STOP BRACELET	MANIVELLE D'ARRET

TABLA / TABLE 22



REFERENCIA	ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
53000004	ENGRASADOR MT-503 8*125	GREASER MT-503 8*125	GRAISSEUR MT-503 8*125
56118900	PRISION.PINCHO RDA.C/T ADEL.	ADV.TRANSPORT WHEEL STICK LOCK	BLOCAGE BARRE ROUE TRANSP.AVANC.
56119900	PINCHO RDA.C/T ADEL.	ADV.TRANSPORT WHEEL STICK	BARRE ROUE TRANSPORT AVANC.
60000043	TORN.EXAG.DIN-931 8* 55 8.8 ZINC.	BOLT D-931 8*55 8.8	VIS D-931 8*55 8.8
60000076	TORN.EXAG.DIN-933 16* 40 8.8 ZINC.	BOLT D-933 16*40 8.8	VIS D-933 16*40 8.8
60000131	TUER.AUTO.DIN-980 8 8.8	SELF LOCKING NUT D-980 8 8.8	ECROU AUTOBL.D-980 8 8.8
60000160	TUER.EXAG.DIN-934 16 8.8 ZINC.	NUT D-934 16 8.8	ECROU D-934 16 8.8
60000181	TORN.EXAG.DIN-933 12* 25 8.8 ZINC.	BOLT D-933 12*25 8.8	VIS D-933 12*25 8.8
62000013	PASADOR ELAST.DIN-1481 8* 60 ZINC.	ELASTIC PIN D-1481 8*60	GOUJON ELASTIQUE D-1481 8*60
62000035	PASADOR CON ARCO D=10*60mm. ZINC.	PIN 10 mm	GOUPILLE 10 mm
63000010	R.N.C/ATAQUE 200/60*14,5"-10PR V61 RAL-6029	RUBBER WHEEL 14,5"*200/60-10PR	ROUE PNEU 14,5"*200/60-10 PR
65000015	MUELLE COMPR.CILIND.110*40*5	COMPRESSION CYLINDER SPRING 110*40*5	RESORT COMPRESSION VERIN 110*40*5
73001901	SOP.RDA.OSCIL.SL/LV	ADVANCED WHEEL BRACKET SL	SUPPORT ROUE AVANCEE SL
73002900	ARAND.RDA.OSCIL.	WASHER ADVANCED WHEEL	RONDELLE ROUE AVANCEE
73003906	BRAZO RDA.NEUM.(5) OSCIL.(D/03)	ADVANCED RUBBER WHEEL ARM	BRAS ROUE AVANCEE PNEU
90007900	HUSILLO TOPE 185mm.	STOP TURNBUCKLE	MANCHON D'ARRET
90095900	MANILLA TOPE	STOP BRACELET	MANIVELLE D'ARRET



FABRICA Y ADMINISTRACIÓN
OVLAC Fabricación de Maquinaria Agrícola, S.A.
Polígono Industrial, C/ TAF , P-163
34200 – Venta de Baños (Palencia)
SPAIN
Tlph: + 34 979 76 10 11
Fax: + 34 979 76 10 22
E-mail: fabricacion@ovlac.com